

| ULUSLARARASI HUKUK TERMİNOLOJİSİ / INTERNATIONAL LAW TERMINOLOGY / TERMINOLOGIE DU DROIT INTERNATIONAL |                        |                             |                           |                             |                           |                   |
|--|------------------------|-----------------------------|---------------------------|-----------------------------|---------------------------|-------------------|
| TÜRKÇE   | EŞ ANLAMLILAR (TÜRKÇE) | İNGİLİZCE                   | EŞ ANLAMLILAR (İNGİLİZCE) | FRANSIZCA                   | EŞ ANLAMLILAR (FRANSIZCA) | KONU ALANI NO (*) |
| AB müktesebatı   |                        | EU acquis                   |                           | Acquis de l'UE              |                           | 17                |
| abluka   |                        | blockade                    |                           | blocus                      |                           | 2                 |
| açık deniz   |                        | high seas                   |                           | haute mer                   |                           | 4                 |
| açık deniz serbestisi  | açık denizlerin        | freedom of high seas        |                           | liberté de la haute         |                           | 4                 |
| açık duruşma   |                        | public hearing              |                           | audience publique           |                           | 7                 |
| açık kent  |                        | open city                   | undefended city           | ville ouverte               | village non défendu       | 3                 |
| açık semalar   |                        | open skies                  |                           | ciel ouvert                 |                           | 9                 |
| açık tanıma  |                        | express recognition         | explicit recognition      | reconnaissance              |                           | 12                |
| açıkça dayanaktan yoksun   |                        | manifestly ill-founded      |                           | manifestement mal fondé     |                           | 7                 |
| ada  |                        | island                      |                           | île                         |                           | 4                 |
| adacık   |                        | islet                       |                           | îlot                        |                           | 4                 |
| adaletin engellenmesi  |                        | obstruction of justice      |                           | obstruction de la           |                           | 8                 |
| adam kaçırma   |                        | kidnapping                  |                           | enlèvement                  |                           | 12                |
| adil tazmin  |                        | just satisfaction           |                           | satisfaction équitable      |                           | 7                 |
| adil yargılama   |                        | due process                 | fair trial                | procès équitable            |                           | 19                |
| adil yargılanma hakkı  |                        | right to a fair trial       | right to fair trial       | droit à un procès équitable |                           | 7                 |
| adli takibattan bağışıklık   |                        | immunity from legal process |                           | immunité de juridiction     |                           | 13                |
| adli tatil   | adli ara verme         | judicial recess             |                           | vacances judiciaires        |                           | 7                 |
| adli yardım  |                        | legal aid                   |                           | aide juridique              |                           | 8                 |
| adli yardımlaşma   |                        | judicial assistance         | legal assistance          | assistance judiciaire       |                           | 8                 |
| af   |                        | amnesty                     | pardon                    | amnistie                    | pardon                    | 7                 |
| agreman  |                        | agrément                    |                           | agrément                    |                           | 13                |
| Ağır Ceza Mahkemesi  |                        | Assize Court                |                           | Cour d'Assises              |                           | 7                 |
| ağır ihlal   |                        | flagrant violation          |                           | violation flagrante         |                           | 7                 |
| ağır ihlal   |                        | grave breach                |                           | infraction grave            |                           | 1, 3              |

## T.C. Dışişleri Bakanlığı

## Tercüme Dairesi Başkanlığı - 2018

|                                    |                  |                                |                   |                               |                           |    |
|------------------------------------|------------------|--------------------------------|-------------------|-------------------------------|---------------------------|----|
| ağır ihlal                         |                  | grave violation                |                   | violation grave               |                           | 8  |
| ağır suç                           |                  | grave crime                    |                   | crime grave                   |                           | 3  |
| ağırlaşma                          |                  | aggravation                    |                   | aggravation                   |                           | 16 |
| ağırlaştırıcı sebep                |                  | matter of aggravation          |                   | cause d'aggravation           |                           | 7  |
| ajans                              |                  | agency                         |                   | agence                        |                           | 6  |
| akdetmek                           |                  | to conclude                    |                   | conclure                      |                           | 1  |
| Akifer                             | yer altı suyu    | Aquifer                        |                   | aquifère                      |                           | 11 |
| âkit devlet                        |                  | contracting State              |                   | État contractant              |                           | 1  |
| alacağın temliği                   | alacağın devri   | assignment of claims           |                   | cession de créances           |                           | 7  |
| alım tesisi                        |                  | reception facility             |                   | installation de               |                           | 4  |
| alt derece                         |                  | to remit                       |                   | renvoyer                      | renvoyer à la juridiction | 7  |
| alt havza                          |                  | sub-basin                      |                   | sous-bassin                   |                           | 11 |
| alt mahkemenin kararının bozulması |                  | quash a decision               |                   | casser la décision            |                           | 7  |
| amaca göre yaklaşım                |                  | teleological approach          |                   | approche téléologique         |                           | 1  |
| amaca göre yorum                   |                  | teleological                   |                   | interprétation                |                           | 1  |
| anayasallık                        |                  | constitutionality              |                   | constitutionnalité            |                           | 12 |
| angarya                            | cebri çalıştırma | forced labour                  | compulsory labour | travail forcé                 |                           | 7  |
| anlaşma                            |                  | agreement                      |                   | accord                        |                           | 1  |
| antlaşma                           |                  | treaty                         |                   | traité                        |                           | 1  |
| antlaşma metni                     |                  | text of a treaty               |                   | texte d'un traité             |                           | 1  |
| antlaşmaların yorumu               |                  | interpretation of treaties     |                   | interprétation des traités    |                           | 1  |
| antlaşmanın geçerliliği            |                  | validity of treaty             |                   | validité du traité            |                           | 1  |
| antlaşmanın ihlali                 |                  | breach of treaty               |                   | violation du traité           |                           | 1  |
| antlaşmanın konu ve amacı          |                  | object and purpose of a treaty |                   | l'objet et le but d'un traité |                           | 1  |
| antlaşmanın tarafı                 |                  | party to a treaty              |                   | partie à un traité            |                           | 1  |

## T.C. Dışişleri Bakanlığı

## Tercüme Dairesi Başkanlığı - 2018

|                          |                    |                               |       |                            |                    |        |
|--------------------------|--------------------|-------------------------------|-------|----------------------------|--------------------|--------|
| antlaşmanın yayımlanması |                    | publication of a treaty       |       | publication d'un traité    |                    | 1      |
| antlaşmaya halefiyet     | antlaşmaya ardılık | succession to a treaty        |       | succession au traité       |                    | 12     |
| antlaşmaya taraf olmak   |                    | to become a party to a treaty |       | devenir partie à un traité |                    | 1      |
| antlaşmaya uyulması      |                    | observance of a treaty        |       | respect du traité          |                    | 1      |
| ara buluculuk            |                    | mediation                     |       | médiation                  |                    | 19, 12 |
| ara karar                |                    | interim injunction            |       | injonction provisoire      |                    | 8      |
| ara vermek               |                    | to adjourn                    |       | Ajourner                   |                    | 8      |
| arama emri               |                    | search warrant                |       | mandat de perquisition     |                    | 8      |
| Arap Birliği             |                    | Arab League                   |       | Ligue Arabe                |                    | 6      |
| araştırma                | olguların tespiti  | fact-finding                  |       | recherche                  | recherche de faits | 19, 6  |
| asıl nüsha               |                    | original text                 |       | texte original             |                    | 1      |
| asi                      | isyancı            | rebel                         |       | rebelle                    |                    | 3      |
| askeri gereklilik        |                    | military necessity            |       | nécessité militaire        |                    | 3      |
| askersizleştirme         | silahsızlandırma   | demilitarisation              |       | démilitarisation           |                    | 2      |
| askıya alma              |                    | suspension                    |       | suspension                 |                    | 1      |
| aşağı kıyıdaş devlet     | mansap devlet      | downstream State              |       | État en aval               | l'Etat d'aval      | 11     |
| aşağılayıcı ceza         |                    | degrading punishment          |       | peine dégradante           |                    | 7      |
| aşağılayıcı muamele      |                    | degrading treatment           |       | traitement dégradant       |                    | 7      |
| aşırı kullanım           |                    | over-exploitation             |       | surexploitation            |                    | 10     |
| aşırıcilık               |                    | extremism                     |       | extrémisme                 |                    | 7      |
| ateşkes                  |                    | ceasefire                     | truce | cessez-le-feu              |                    | 2      |
| ateşkes anlaşması        |                    | ceasefire agreement           |       | accord de cessez-le-       |                    | 2      |
| atfedilebilirlik         |                    | imputability                  |       | imputabilité               |                    | 12     |
| atık bertarafı           |                    | waste disposal                |       | élimination des déchets    |                    | 10     |

## T.C. Dışişleri Bakanlığı

## Tercüme Dairesi Başkanlığı - 2018

|                                    |                   |  |  |   |                                   |        |
|------------------------------------|-------------------|--|--|---|-----------------------------------|--------|
| atmosfer dışı uzay                 |                   | extra-atmospheric space                |  | espace extra-atmosphérique                  |                                   | 9      |
| atmosfer kirliliği                 |                   | atmospheric pollution                  |  | pollution atmosphérique                     |                                   | 10     |
| Avrupa Birliği Adalet Divanı       |                   | Court of Justice of the European Union |  | Cour de justice de l'Union européenne       |                                   | 17     |
| Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi     |                   | European Court of Human Rights         |  | Cour européenne des droits de l'Homme       |                                   | 7      |
| Avrupa İnsan Hakları Sözleşmesi    |                   | European Convention on Human Rights    |  | Convention européenne des droits de l'Homme |                                   |        |
| Avrupa Konseyi                     |                   | Council of Europe                      |  | Conseil de l'Europe                         |                                   | 17     |
| ayaklanan                          |                   | insurgent                              |  | insurgé                                     |                                   | 3      |
| ayaklanma                          |                   | insurgency                             |  | insurrection                                |                                   | 3      |
| aykırı antlaşma                    |                   | non-derogation                         |  | principe de non                             |                                   | 1      |
| ayrı görüş                         |                   | separate opinion                       |  | avis distinct                               | avis dissident                    | 19     |
| ayrıcalık                          | imtiyaz           | privilege                              |  | privilège                                   |                                   | 13     |
| ayrılmaz parça                     |                   | integral part                          |  | partie intégrante                           |                                   | 12     |
| ayrımcılık                         |                   | discrimination                         |  | discrimination                              |                                   | 7      |
| ayrımcılık yapmama ilkesi          | ayrımcılık yasağı | non-discrimination principle           |  | principe de non-discrimination              |                                   | 7      |
| azınlık                            |                   | minority                               |  | minorité                                    |                                   | 12     |
| bağımsızlığına yeni kavuşan devlet |                   | newly independent State                |  | État nouvellement indépendant               |                                   | 16, 12 |
| bağışçı ülke                       | donör ülke        | donor country                          |  | pays donateur                               |                                   | 14     |
| bağlayıcı etki                     |                   | binding effect                         |  | effet contraignant                          |                                   | 1      |
| bağlayıcı mahkeme kararı           |                   | binding judgement                      |  | jugement contraignant                       | décision de justice contraignante | 19     |
| bağlayıcı olmayan etki             |                   | non-binding effect                     |  | effet non contraignant                      |                                   | 1      |
| bakan                              |                   | minister                               |  | Ministre                                    |                                   | 13     |
| bakteriyolojik silahlar            |                   | bacteriological weapons                |  | armes bactériologiques                      |                                   | 3      |

## T.C. Dışişleri Bakanlığı

## Tercüme Dairesi Başkanlığı - 2018

|   |                     |  |                   |   |                       |       |
|---|---------------------|--|-------------------|---|-----------------------|-------|
| barış zamanında işgal                       |                     | peaceful occupation                          |                   | occupation pacifique                          |                       | 3     |
| barışa karşı suçlar                         |                     | crimes against peace                         |                   | crimes contre la paix                         |                       | 8     |
| barışa tehdit                               |                     | threat to the peace                          |                   | menace pour la paix                           |                       | 16    |
| barışçıl toplantı ve dernek kurma özgürlüğü |                     | freedom of peaceful assembly and association |                   | liberté de réunion pacifique et d'association |                       | 7     |
| barışı korumak                              |                     | to maintain peace                            |                   | maintenir la paix                             |                       | 16    |
| barışı yeniden tesis etmek                  |                     | to restore peace                             |                   | restaurer la paix                             |                       | 16    |
| barışın bozulması                           |                     | breach of the peace                          |                   | rupture de la paix                            | violation de la paix  | 16    |
| barışın sürdürülmesi                        |                     | to sustain peace                             |                   | maintenir la paix                             |                       | 16    |
| basit çoğunluk                              |                     | simple majority                              |                   | majorité simple                               |                       | 6     |
| basit usul                                  |                     | simple procedure                             |                   | procédure simple                              |                       | 19    |
| başarısız devlet                            |                     | failed State                                 |                   | État défaillant                               | État en déliquescence | 16    |
| başkonsolos                                 |                     | consul general                               |                   | consul général                                |                       | 13    |
| başlatan/kurucu devlet                      |                     | launching State                              |                   | État de lancement                             |                       | 9     |
| bayrak devleti                              |                     | flag State                                   |                   | État du pavillon                              |                       | 4     |
| bekletici mesele                            |                     | preliminary issue                            | dilatory question | question préliminaire                         | question dilatoire    | 7     |
| belgelerin değişimi                         | belgelerin teatisi  | exchange of instruments                      |                   | échange des instruments                       |                       | 1     |
| beraat                                      | aklanma             | acquittal                                    |                   | acquittement                                  |                       | 8     |
| bildiri,beyan                               | bildirge, beyanname | declaration                                  |                   | déclaration                                   |                       | 12    |
| bildirim                                    | tebliğ etme         | notification                                 |                   | notification                                  |                       | 1, 12 |
| bilerek                                     | isteyerek           | intentional                                  |                   | intentionnel                                  |                       | 8     |
| bilgi güvenliği                             |                     | information security                         |                   | sécurité de l'information                     |                       | 15    |
| bilgiye erişim                              |                     | access to information                        |                   | accès à l'information                         |                       | 7     |

## T.C. Dışişleri Bakanlığı

## Tercüme Dairesi Başkanlığı - 2018

|                             |                                  |                                    |                   |                                    |                               |    |
|-----------------------------|----------------------------------|------------------------------------|-------------------|------------------------------------|-------------------------------|----|
| bireysel başvuru            |                                  | individual application             |                   | application individuelle           | requête individuelle          | 7  |
| bireysel cezai sorumluluk   |                                  | individual criminal responsibility |                   | responsabilité pénale individuelle |                               | 8  |
| bireysel dilekçe hakkı      |                                  | right to individual petition       |                   | droit de recours individuel        | droit de requête individuelle | 17 |
| bireysel göç                |                                  | individual migration               |                   | migration individuelle             |                               | 5  |
| bireysel görüş              |                                  | individual opinion                 |                   | opinion individuelle               |                               | 19 |
| birikmiş katkı payı borcu   | birikmiş üyelik aidatı borcu     | arrear                             |                   | arrérages                          |                               | 6  |
| bitişik                     |                                  | adjacent                           |                   | adjacent                           |                               | 4  |
| bitişik bölge               |                                  | contiguous zone                    |                   | zone contiguë                      |                               | 4  |
| bitişiklik                  |                                  | contiguity                         |                   | contiguïté                         |                               | 4  |
| bitişiklik ilkesi           |                                  | contiguity principle               |                   | principe de contiguïté             |                               | 4  |
| biyoçeşitlilik              |                                  | biodiversity                       |                   | biodiversité                       |                               | 10 |
| biyoçeşitlilik kaybı        |                                  | biodiversity loss                  |                   | perte de biodiversité              |                               | 10 |
| biyolojik silahlar          |                                  | biological weapons                 |                   | armes biologiques                  |                               | 3  |
| BM Şartı                    | BM Antlaşması                    | UN Charter                         |                   | Charte des Nations Unies           |                               | 16 |
| BM uzmanlık örgütleri       | BM ihtisas kuruluşları/ajansları | UN specialised agencies            |                   | agences spécialisées de l'ONU      |                               | 16 |
| boğaz                       |                                  | strait                             |                   | détroit                            |                               | 4  |
| boşaltma limanı             |                                  | port of delivery                   | port of discharge | port de livraison                  | port de déchargement          | 4  |
| bozma kararı                |                                  | decision of reversal               |                   | décision d'annulation              |                               | 7  |
| bozulma                     | bulaşma                          | contamination                      |                   | contamination                      |                               | 4  |
| bölgesel uluslararası hukuk |                                  | regional international law         |                   | droit international régional       |                               | 12 |
| bölüm                       |                                  | chapter                            |                   | chapitre                           |                               | 6  |

## T.C. Dışişleri Bakanlığı

## Tercüme Dairesi Başkanlığı - 2018

|  |                                |   |  |  |                              |    |
|--|--------------------------------|---|--|--|------------------------------|----|
| buyrultu                                     | atanma onayı                   | exequatur                                     |  | exequatur                                      | approbation de la nomination | 13 |
| bütünleşik kıyı alanları yönetimi            | entegre kıyı alanları yönetimi | integrated coastal zone management            |  | gestion intégrée des zones côtières            |                              | 4  |
| Büyük Daire                                  |                                | Grand Chamber                                 |  | Grande Chambre                                 |                              | 7  |
| Büyük Daire lehine yargı yetkisinden feragat |                                | relinquishment in favour of the Grand Chamber |  | dessaisissement au profit de la Grande Chambre |                              | 7  |
| Büyük Daire'ye gönderme                      |                                | referral to the Grand Chamber                 |  | renvoi devant la Grande Chambre                |                              | 7  |
| büyük miktarda                               |                                | substantial discharge                         |  | décharge                                       |                              | 4  |
| büyük zarar                                  |                                | major damage                                  |  | dégât majeur                                   | dommage majeur               | 4  |
| büyükelçi                                    |                                | ambassador                                    |  | ambassadeur/<br>ambassadrice                   |                              | 13 |
| canlı kaynaklar                              |                                | living resources                              |  | ressources vivantes                            |                              | 4  |
| casusluk                                     |                                | espionage                                     |  | espionnage                                     |                              | 3  |
| ceza indirimi                                |                                | remission                                     |  | remise de peine                                |                              | 7  |
| ceza koşulu                                  | cezai şart                     | penalty clause                                |  | clause de pénalité                             |                              | 7  |
| cezai konularda karşılıklı adli              |                                | mutual assistance in criminal matters         |  | assistance mutuelle en matière pénale          |                              | 12 |
| cezai sorumluluk                             |                                | criminal liability                            |  | responsabilité pénale                          |                              | 8  |
| cezai sorumsuzluk                            | cezasızlık, cezasız bırakma    | impunity                                      |  | irresponsabilité pénale                        |                              | 8  |
| cezai tazminat                               |                                | punitive damage                               |  | dommage punitif                                |                              | 8  |
| cezai yargı yetkisi                          |                                | criminal jurisdiction                         |  | juridiction pénale                             |                              | 8  |
| cezanın çevrilmesi                           |                                | to convert a sentence                         |  | convertir une peine en (une) sanction          |                              | 7  |
| cezasızlık                                   |                                | impunity                                      |  | impunité                                       |                              | 2  |
| ciddi bedensel veya zihinsel zarar           |                                | serious bodily or mental harm                 |  | préjudice corporel ou mental grave             |                              | 8  |
| ciddi ihlal                                  |                                | serious breach                                |  | violation sérieuse                             | violation grave              | 4  |
| ciddi kirlilik                               |                                | serious pollution                             |  | pollution grave                                |                              | 4  |

## T.C. Dışişleri Bakanlığı

## Tercüme Dairesi Başkanlığı - 2018

|                                    |                                      |                                    |  |                                   |                            |    |
|------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------|--|-----------------------------------|----------------------------|----|
| ciddi yaralanma                    |                                      | serious injury                     |  | blessure grave                    |                            | 8  |
| cinsel kölelik                     |                                      | sexual slavery                     |  | esclavage sexuel                  |                            | 8  |
| cinsiyet ayrımcılığı               |                                      | gender discrimination              |  | discrimination sexuelle           |                            | 7  |
| coğrafi bakımdan elverişsiz devlet | coğrafi bakımdan dezavantajlı devlet | geographically disadvantaged State |  | État géographiquement             |                            | 4  |
| çatışma alanı                      |                                      | conflict zone                      |  | zone de conflit                   |                            | 3  |
| çatışma bölgeleri                  |                                      | conflict areas                     |  | zones de conflit                  |                            | 3  |
| çekilme                            |                                      | withdrawal                         |  | retrait                           |                            | 1  |
| çekimser oy                        |                                      | abstention                         |  | abstention                        |                            | 6  |
| çekince                            |                                      | reservation                        |  | réserve                           |                            | 1  |
| çekince koymak                     |                                      | to make a reservation              |  | faire une réserve                 |                            | 1  |
| çekince yasağı                     |                                      | impermissible reservation          |  | réserve non valide                |                            | 1  |
| çekişmeli yargılama                |                                      | adversarial proceedings            |  | procédure contradictoire          |                            | 7  |
| çevresel sürdürülebilirlik         |                                      | environmental sustainability       |  | durabilité environnementale       | viabilité environnementale | 10 |
| çıkış limanı                       |                                      | port of departure                  |  | port d'embarquement               |                            | 4  |
| çifte vatandaşlık                  |                                      | dual nationality                   |  | double nationalité                |                            | 13 |
| çocuk hakları                      |                                      | rights of the child                |  | droits de l'enfant                |                            | 7  |
| çok taraflı antlaşma               |                                      | multilateral treaty                |  | traité multilatéral               |                            | 1  |
| çok tehlikeli faaliyetler          |                                      | ultra-hazardous activities         |  | activités extrêmement dangereuses |                            | 10 |
| çok uyrukluluk                     |                                      | multiple nationality               |  | nationalité multiple              | plurinationalité           | 12 |
| çölleşme                           |                                      | desertification                    |  | désertification                   |                            | 10 |
| Daimi Hakemlik Mahkemesi           |                                      | Permanent Court of Arbitration     |  | Cour permanente d'arbitrage       |                            | 19 |
| daimi üye                          |                                      | permanent member                   |  | membre permanent                  |                            | 16 |
| danışma                            | istişare                             | consultation                       |  | consultation                      |                            | 19 |

## T.C. Dışişleri Bakanlığı

## Tercüme Dairesi Başkanlığı - 2018

|  |                                     |   |   |  |                       |       |
|--|-------------------------------------|---|---|--|-----------------------|-------|
| danışma görüşü                                 | istişari görüş                      | advisory opinion  |   | avis consultatif                                 | opinion consultative  | 16,19 |
| danışma görüşü<br>verme yetkisi                | istişari mütalaa,<br>istişari yetki | advisory jurisdiction                                   |   | compétence<br>consultative                       |                       | 16    |
| Danışma Paneli                                 |                                     | Advisory Panel  |   | Panel Consultatif                                | Comité Consultatif    | 7     |
| dava açmak                                     |                                     | to commence an<br>action                                | file a suit,<br>initiate/bring/institut | intenter une action en<br>justice                | introduire une action | 7     |
| davadan feragat                                |                                     | waiver of claim   | waiver from the right<br>to action      | renonciation à une<br>réclamation                |                       | 7     |
| davaların<br>birleştirilmesi                   |                                     | consolidation of cases                                  | joinder of cases                        | jonction des instances                           | jonction des affaires | 7     |
| davanın düşmesi                                |                                     | abatement of action                                     | abatement of case                       | abandon du procès                                |                       | 7     |
| davanın ıslahı                                 |                                     | rectification   |   | réforme  | révision              | 7     |
| davanın sözlü aşaması                          |                                     | oral proceedings  |   | procédure orale                                  |                       | 19    |
| davanın yazılı aşaması                         |                                     | written proceedings                                     |   | procédure écrite                                 |                       | 19    |
| davaya katılma hakkı                           | davaya müdahil olma<br>hakkı        | right to intervene                                      |   | droit d'ingérence                                | droit d'intervenir    | 19    |
| davayı sürdürmeme                              |                                     | discontinuance  |   | désistement                                      |                       | 19    |
| davranış kuralları                             |                                     | code of conduct   |   | code de conduite                                 |                       | 12    |
| defi   |                                     | <i>exceptio</i>   | plea                                    | exception  | <i>exceptio</i>       | 7     |
| değişiklik                                     | tadil                               | amendment   |   | amendement                                       | modification          | 1     |
| demirleme yerleri                              |                                     | roadsteads  |   | emplacement de                                   |                       | 4     |
| deniz altı kabloları                           |                                     | submarine cables  |   | câbles sous-marins                               |                       | 4     |
| deniz çevresi                                  |                                     | marine environment                                      |   | milieu marin                                     | environnement marin   | 4     |
| deniz çevresinin<br>korunması ve<br>muhafazası |                                     | protection and<br>preservation of<br>marine environment |   | protection et<br>préservation du<br>milieu marin |                       | 4     |
| deniz haydutluğu                               |                                     | piracy  |   | piraterie  |                       | 4     |
| Deniz Hukuku                                   |                                     | Law of the Sea  |   | droit de la mer                                  |                       | 4     |
| deniz kazası                                   |                                     | maritime casualty                                       |   | accident maritime                                | sinistre maritime     | 4     |
| deniz kirliliği                                |                                     | marine pollution  |   | pollution marine                                 |                       | 4     |

## T.C. Dışişleri Bakanlığı

## Tercüme Dairesi Başkanlığı - 2018

|                              |   |                        |                  |                             |              |    |
|------------------------------|---|------------------------|------------------|-----------------------------|--------------|----|
| deniz koruma alanı           |   | marine protected area  | marine sanctuary | aire marine protégée        |              | 4  |
| deniz yetki alanı            |   | maritime zone          | maritime area    | zone maritime               |              | 4  |
| denizde kuvvet sergileme     |   | naval demonstration    |                  | démonstration navale        |              | 2  |
| denizde yakarak imha         |   | incineration at sea    |                  | incinération en mer         |              | 4  |
| denize kıyısı olmayan devlet |   | landlocked State       |                  | pays sans littoral          | pays enclavé | 4  |
| depoziter                    | saklayan  | depository             |                  | dépositaire                 |              | 1  |
| devlet başkanı               |   | head of state          |                  | chef d'Etat                 |              | 13 |
| devlet dışı aktör            |   | non-State actor        |                  | acteur non étatique         |              | 12 |
| devlet dışı oluşum           | devlet dışı birim,<br>devlet dışı varlık                          | non-State entity       |                  | entité non étatique         |              | 12 |
| devlet dışı şikâyet          |   | non-State complaint    |                  | plainte non étatique        |              | 7  |
| devlet dokunulmazlığı        |   | State immunity         |                  | immunité des Etats          |              | 12 |
| devlet gemisi                |   | State-owned ship       |                  | navire appartenant à l'Etat |              | 4  |
| devlet malı                  |   | State property         |                  | propriété d'Etat            |              | 12 |
| devlet sorumluluğu           |   | State responsibility   |                  | responsabilité de           |              | 12 |
| devlet tasarrufu             | devletin egemenlik yetkisini kullanarak gerçekleştirdiği eylemler | act of State           |                  | acte du gouvernement        |              | 12 |
| siber suç                    | bilişim suçu  | cyber crime            |                  |                             |              | 15 |
| devlet uygulaması            |   | State practice         |                  | pratique étatique           |              | 12 |
| devletin dağılması           |   | dissolution of State   |                  | dissolution de l'État       |              | 12 |
| devletin sorumluluğu         |   | State liability        |                  | responsabilité de l'Etat    |              | 12 |
| devletin tanınması           |   | recognition of a State |                  | reconnaissance de l'Etat    |              | 12 |

**T.C. Dışişleri Bakanlığı****Tercüme Dairesi Başkanlığı - 2018**

|   |                 |   |  |  |                       |    |
|---|-----------------|---|--|--|-----------------------|----|
| devletin ülkesi<br>üzerindeki yetkisi       | ülke yetkisi    | territorial jurisdiction                |  | compétence<br>territoriale                     |                       | 12 |
| devletin yargı<br>bağımsızlığı              |                 | immunity of State<br>from jurisdiction  |  | immunité de<br>jurisdiction de l'Etat          |                       | 12 |
| devletin yetkisi                            |                 | jurisdiction                            |  | compétence nationale                           |                       | 12 |
| devletler arası<br>başvuru                  |                 | inter-State case                        |  | requête interétatique                          | affaire interétatique | 7  |
| devletler arası şikâyet                     |                 | inter-State complaint                   |  | plainte interétatique                          |                       | 7  |
| devletler arası<br>uyuşmazlık davası        |                 | contentious case                        |  | affaire contentieuse<br>interétatique          |                       | 19 |
| dış uzay                                    |                 | outer space                             |  | espace extérieur                               |                       | 9  |
| dış uzayın barışçıl<br>kullanımı            |                 | peaceful use of outer<br>space          |  | utilisation pacifique<br>de l'espace extérieur |                       | 9  |
| dilekçe hakkı                               |                 | right of petition                       |  | droit de pétition                              |                       | 17 |
| dine veya kutsal<br>kavramlara sövme        |                 | blasphemy                               |  | blasphème                                      |                       | 8  |
| diplomasi temsilcisi                        | diplomatik ajan | diplomatic agent                        |  | agent diplomatique                             |                       | 13 |
| diplomatik ayrıcalık ve<br>dokunulmazlıklar |                 | diplomatic privileges<br>and immunities |  | privilèges et<br>immunités                     |                       | 13 |
| diplomatik koruma                           |                 | diplomatic protection                   |  | protection<br>diplomatique                     |                       | 13 |
| disipline ilişkin yargı<br>yetkisi          |                 | disciplinary<br>jurisdiction            |  | jurisdiction<br>disciplinaire                  |                       | 7  |
| doğal kaynaklar                             |                 | natural resources                       |  | ressources naturelles                          |                       | 12 |
| dokunulmazlık                               |                 | immunity                                |  | immunité                                       |                       | 8  |
| dokunulmazlıktan<br>vazgeçme                |                 | waiver of immunity                      |  | levée d'immunité                               |                       | 13 |
| dostane çözüm                               |                 | friendly settlement                     |  | règlement amiable                              |                       | 7  |
| dostça girişim                              |                 | good offices                            |  | bons offices                                   |                       | 19 |
| durum                                       |                 | situation                               |  | situation                                      |                       | 16 |

**T.C. Dışişleri Bakanlığı****Tercüme Dairesi Başkanlığı - 2018**

|  |  |                                    |  |  |  |    |
|--|--|------------------------------------|--|--|--|----|
| düşünce, vicdan ve din özgürlüğü         |  | freedom of thought, conscience and |  | liberté de pensée, de conscience et de |  | 7  |
| düz esas hat                             |  | straight baseline                  |  | ligne de base droite                   |  | 4  |
| düzenleme yetkisi                        |  | legislative jurisdiction           |  | pouvoir législatif                     |  | 12 |
| düzenleyici politika                     |  | regulatory policy                  |  | politique réglementaire                |  | 10 |
| düzenleyici standart                     |  | regulatory standard                |  | norme réglementaire                    |  | 10 |
| düzenli göç                              |  | regular migration                  |  | immigration régulière                  |  | 12 |
| düzensiz göçmen                          |  | irregular migrant                  |  | migrant en situation irrégulière       |  | 5  |
| düzensiz güçler                          |  | irregular forces                   |  | forces irrégulières                    |  | 3  |
| egemen haklar                            |  | sovereign rights                   |  | droits souverains                      |  | 4  |
| egemenlik yetkisinin sınırı aşan şekilde |  | extra-territorial jurisdiction     |  | jurisdiction extra-territoriale        |  | 7  |
| ek                                       |  | annex                              |  | annexe                                 |  | 1  |
| Ek Protokol                              |  | Additional Protocol                |  | Protocole additionnel                  |  | 12 |
| ekonomik büyüme                          |  | economic growth                    |  | croissance économique                  |  | 14 |
| ekonomik kalkınma                        |  | economic development               |  | développement économique               |  | 14 |
| ekonomik yaptırımlar                     |  | economic sanctions                 |  | sanctions économiques                  |  | 14 |
| el koyma                                 |  | requisition                        |  | réquisition                            |  | 8  |
| el koyma                                 |  | seizure                            |  | saisie                                 |  | 7  |
| en çok gözetilen ulus kaydı              |  | the most favored nation clause     |  | clause de la nation la plus favorisée  |  | 1  |
| enterne edilen                           |  | internee                           |  | interné                                |  | 3  |
| enterne etme                             |  | internment                         |  | internement                            |  | 3  |
| erişilebilirlik                          |  | accessibility                      |  | accessibilité                          |  | 1  |

## T.C. Dışişleri Bakanlığı

## Tercüme Dairesi Başkanlığı - 2018

|                              |                 |                              |                        |                                    |                          |    |
|------------------------------|-----------------|------------------------------|------------------------|------------------------------------|--------------------------|----|
| erişim ve fayda paylaşımı    |                 | access and benefit sharing   |                        | accès et partage des avantages     |                          | 10 |
| erken tanıma                 |                 | premature recognition        |                        | reconnaissance prématurée          |                          | 12 |
| erteletme                    | moratoryum      | moratorium                   |                        | moratoire                          |                          | 14 |
| esas hat                     |                 | baseline                     |                        | ligne de base                      |                          | 4  |
| esas, geçerli                |                 | authentic                    |                        | authentique                        |                          | 12 |
| esasa ilişkin ihlal          |                 | material breach              |                        | violation substantielle            |                          | 1  |
| esasa ilişkin karar          |                 | merits                       |                        | le fond                            |                          | 19 |
| esaslı hata                  |                 | essential error              |                        | erreur essentielle                 | erreur substantielle     | 1  |
| etkili başvuru hakkı         |                 | right to an effective remedy |                        | droit à un recours effectif        |                          | 7  |
| etkili çözüm                 |                 | effective remedy             |                        | remède efficace                    | recours efficace         | 19 |
| etkililik ilkesi             | etkililik esası | principle of effectiveness   |                        | principe d'effectivité             |                          | 1  |
| etnik grup                   |                 | ethnic group                 |                        | groupe ethnique                    |                          | 8  |
| ev sahibi devlet             |                 | host State                   |                        | État hôte                          |                          | 12 |
| ev sahibi ülke               |                 | host country                 |                        | pays hôte                          |                          | 12 |
| ev sahipliği anlaşması       |                 | headquarters agreement       | host country agreement | accord de siège                    | accord du pays hôte      | 6  |
| evrensel yargı yetkisi       |                 | universal jurisdiction       |                        | jurisdiction universelle           | compétence universelle   | 8  |
| fahri konsolosluk görevlisi  |                 | honorary consular officer    |                        | fonctionnaire consulaire honoraire |                          | 13 |
| fail                         |                 | perpetrator                  |                        | auteur                             |                          | 8  |
| faile göre kişisellik ilkesi | şahsılık ilkesi | active personality principle |                        | principe de la personnalité active | principe de personnalité | 8  |
| fasıl                        |                 | chapter                      |                        | chapitre                           |                          | 17 |
| fazla temsil edilen ülke     |                 | over-represented country     |                        | pays surreprésenté                 |                          | 6  |
| feragat                      | vazgeçme        | renunciation                 |                        | renonciation                       |                          | 3  |
| feragat etmek                |                 | to waive                     |                        | renoncer                           |                          | 12 |
| feshetme                     |                 | denunciation                 |                        | dénonciation                       | délation                 | 1  |

## T.C. Dışişleri Bakanlığı

## Tercüme Dairesi Başkanlığı - 2018

|                         |                        |                                   |                             |  |                       |    |
|-------------------------|------------------------|-----------------------------------|-----------------------------|--|-----------------------|----|
| fesih                   |                        | renouncement                      | denunciation,<br>withdrawal | renonciation                           | dénonciation, retrait | 1  |
| fesih ihbarı            |                        | denouncement                      |                             | dénonciation                           |                       | 1  |
| fiilî hükûmet           |                        | <i>de facto</i> government        |                             | <i>gouvernement de facto</i>           |                       | 18 |
| fiilî tanıma            | <i>de facto</i> tanıma | <i>de facto</i> recognition       |                             | <i>reconnaissance de facto</i>         |                       | 18 |
| fikrî haklar            | fikrî mülkiyet hakları | intellectual property<br>rights   |                             | droits de propriété<br>intellectuelle  |                       | 12 |
| fiyat indirme           | boşaltma,depolama      | dumping                           |                             | déversement                            | dumping               | 4  |
| gayrimeşruluk           |                        | illegitimacy                      |                             | illégitimité                           |                       | 12 |
| gecikme faizi           | temerrüt faizi         | interest of default               |                             | intérêts de retard                     |                       | 7  |
| geçerli metin           |                        | authentic text                    |                             | texte authentique                      |                       | 1  |
| geçerlilik              |                        | validity                          |                             | validité                               |                       | 1  |
| geçersizlik             |                        | invalidity                        |                             | invalidité                             |                       | 1  |
| geçici (ad hoc) komite  | ad hoc komite          | ad hoc committee                  |                             | comité ad hoc                          |                       | 18 |
| geçici önlem            |                        | provisional measure               |                             | mesure provisoire                      |                       | 19 |
| geçici önlemler         | ihtiyati tedbir        | interim measures                  |                             | mesures provisoires                    |                       | 8  |
| geçici tutuklama talebi |                        | request for<br>provisional arrest |                             | demande<br>d'arrestation<br>provisoire |                       | 8  |
| geçici uygulama         |                        | provisional<br>application        |                             | application provisoire                 |                       | 1  |
| geçici üye              |                        | non-permanent<br>member           |                             | membre non-<br>permanent               |                       | 16 |
| (deniz) geçiş yolları   |                        | sea lanes                         |                             | voies maritimes                        |                       | 4  |
| gelişmekte olan ülke    |                        | developing country                |                             | pays en<br>developpement               |                       | 14 |
| gemi kaynaklı kirlilik  |                        | vessel-source<br>pollution        |                             | pollution par les<br>navires           |                       | 4  |
| gemi sicili             |                        | register of ship                  |                             | registre de navires                    |                       | 4  |

## T.C. Dışişleri Bakanlığı

## Tercüme Dairesi Başkanlığı - 2018

|                        |  |                           |  |                             |                 |       |
|------------------------|--|---------------------------|--|-----------------------------|-----------------|-------|
| gemilerin tabiiyeti    |  | nationality of ships      |  | nationalité des navires     |                 | 4     |
| Genel Mahkeme          |  | General Court             |  | Cour générale               |                 | 12    |
| genel oturum           |  | plenary session           |  | session plénière            |                 | 6     |
| genel senet            |  | general act               |  | acte général                |                 | 1     |
| genetik çeşitlilik     |  | genetic diversity         |  | diversité génétique         |                 | 10    |
| gerçek bağ             |  | genuine link              |  | lien authentique            | lien véritable  | 12    |
| gerçek kişi            |  | natural person            |  | personne physique           |                 | 12    |
| geri alma              |  | revocation                |  | révocation                  |                 | 1     |
| geri göndermeme ilkesi |  | non-refoulement principle |  | principe de non-refoulement |                 | 7     |
| geri kabul anlaşması   |  | readmission agreement     |  | accord de réadmission       |                 | 5     |
| geriye yürümezlik      |  | non-retroactivity         |  | non rétroactivité           |                 | 1     |
| gizli duruşma          |  | closed hearing            |  | audience à huis clos        |                 | 7     |
| göç                    |  | migration                 |  | migration                   |                 | 5     |
| göçmen                 |  | emigrant                  |  | émigrant                    |                 | 5     |
| göçmen                 |  | immigrant                 |  | immigrant                   |                 | 5     |
| göçmen belgesi         |  | immigrant certificate     |  | certificat d'immigrant      |                 | 5     |
| göçmen kaçakçılığı     |  | smuggling of migrants     |  | trafic de migrants          |                 | 3     |
| göçmen türler          |  | anadromous species        |  | espèces anadromes           |                 | 10    |
| göçmen türler          |  | migratory species         |  | espèces migratrices         |                 | 10    |
| gök cisimleri          |  | celestial bodies          |  | corps célestes              | objets célestes | 9     |
| göktaşı                |  | asteroid                  |  | astéroïde                   |                 | 9     |
| gönderen devlet        |  | sending State             |  | Etat d'envoi                |                 | 13    |
| gönüllü birlikler      |  | volunteer corps           |  | corps de volontaires        |                 | 3     |
| gözden geçirme         |  | revision                  |  | révision                    |                 | 1     |
| gözetim altına alma    |  | detention                 |  | détention                   |                 | 3     |
| gözetim altındaki kişi |  | detainee                  |  | détenu                      |                 | 3     |
| gözlemci               |  | observer                  |  | observateur                 |                 | 6, 12 |

## T.C. Dışişleri Bakanlığı

## Tercüme Dairesi Başkanlığı - 2018

|                              |   |   |                        |                                      |                    |    |
|------------------------------|---|---|------------------------|--------------------------------------|--------------------|----|
| güven mektubu                | itimatname                              | credentials                                 |                        | lettres de créance                   |                    | 13 |
| güvenli bölge                |   | safe haven                                  |                        | zone sûre                            |                    | 3  |
| güvenlik bölgesi             |   | safety zone                                 |                        | zone de sécurité                     |                    | 3  |
| güvenlik bölgesi             |   | security zone                               |                        | zone de sécurité                     |                    | 9  |
| hak düşürücü süre            |   | period of prescription                      | period of prescription | délai de prescription                |                    | 7  |
| hak ederek tahliye           | bihakkın tahliye                        | release <i>ipso jure</i><br>( <i>iure</i> ) |                        | libération ipso jure                 |                    | 7  |
| hakça tazminat               |   | equitable                                   |                        | compensation                         |                    | 7  |
| hakça ve makul kullanım      |   | equitable and reasonable utilisation        |                        | utilisation équitable et raisonnable |                    | 11 |
| hakça yararlanma             |   | equitable utilisation                       |                        | utilisation équitable                |                    | 11 |
| hakçalık                     | hakkaniyet                              | equity                                      |                        | équité                               |                    | 12 |
| hakem                        |   | arbitrator                                  |                        | arbitre                              |                    | 19 |
| hakem kurulu                 | tahkim mahkemesi/<br>hakemlik mahkemesi | arbitral tribunal                           |                        | tribunal arbitral                    |                    | 19 |
| hakemlik                     |   | arbitration                                 |                        | arbitrage                            |                    | 19 |
| hakemlik kararı              |   | arbitral award                              |                        | sentence arbitrale                   | décision arbitrale | 19 |
| hakikat ve uzlaşma komisyonu |   | truth and reconciliation                    |                        | commission de la vérité et de la     |                    | 8  |
| hakkın kötüye kullanılması   | hakkın suistimali                       | abuse of a right                            |                        | abus de droits                       |                    | 12 |
| hakların karşılıklılığı      |   | reciprocity of rights                       |                        | réciprocité des droits               |                    | 12 |
| hakların korunması           |   | protection of rights                        |                        | protection des droits                |                    | 19 |
| halef devlet                 | ardıl devlet                            | successor State                             |                        | Etat successeur                      |                    | 12 |
| halefiyet                    | ardıllık                                | succession                                  |                        | succession                           |                    | 12 |
| hassas türler                |   | vulnerable species                          |                        | espèces vulnérables                  |                    | 10 |
| hata                         |   | error                                       |                        | erreur                               |                    | 1  |
| hava sahası                  |   | airspace                                    |                        | espace aérien                        |                    | 9  |
| havale                       |   | referral                                    |                        | renvoi                               |                    | 7  |

## T.C. Dışişleri Bakanlığı

## Tercüme Dairesi Başkanlığı - 2018

|                                  |                 |                                    |  |                                       |   |        |
|----------------------------------|-----------------|------------------------------------|--|---------------------------------------|---|--------|
| hayvan ve bitki örtüsü           |                 | fauna and flora                    |  | faune et flore                        |   | 10     |
| hazırlık soruşturması            |                 | preliminary investigation          |  | enquête préliminaire                  |   | 8      |
| hesap verebilirlik               |                 | accountability                     |  | responsabilité                        |   | 10     |
| hile                             |                 | fraud                              |  | fraude                                |   | 1      |
| hukuk düzeni                     |                 | legal order                        |  | ordre juridique                       |   | 12     |
| hukuk sistemi                    |                 | legal system                       |  | système légal                         | système juridique   | 12     |
| hukuka aykırı eylem              |                 | unlawful act                       |  | acte illégal                          | acte illicite   | 8      |
| hukuka aykırı tutuklama          |                 | unlawful arrest                    |  | détention illégale                    |   | 7      |
| hukuki etki                      |                 | legal effect                       |  | effet juridique                       |   | 12     |
| hukuki konularda karşılıklı adli |                 | mutual assistance in civil matters |  | assistance mutuelle en matière civile |   | 12     |
| hukuki sorumluluk (medeni hukuk) |                 | civil liability                    |  | responsabilité civile                 |   | 10     |
| hukuki statü                     |                 | legal status                       |  | statut légal                          |   | 12     |
| hukuki süreç, adli süreç         |                 | legal process                      |  | procédure légale                      | processus judiciaire  | 12     |
| hukuki tanıma                    | tam tanıma      | <i>de jure</i> recognition         |  | reconnaissance <i>de jure</i>         |   | 18     |
| hukuki uyuşmazlık                | hukuki ihtilaf  | legal dispute                      |  | litige juridique                      | contentieux juridique, différend juridique, conflit juridique | 19, 12 |
| hukuki yargı yetkisi             |                 | civil jurisdiction                 |  | jurisdiction civile                   |   | 19     |
| hukuksal ehliyet                 |                 | legal capacity                     |  | capacité légale                       |   | 6      |
| hukuksal işlem                   | hukuki tasarruf | legal act                          |  | acte juridique                        |   | 12, 7  |
| hukuksal yetki                   |                 | legal competence                   |  | compétence juridique                  |   | 19     |
| hukukun genel ilkeleri           |                 | general principles of law          |  | principes généraux du droit           |   | 12     |

## T.C. Dışişleri Bakanlığı

## Tercüme Dairesi Başkanlığı - 2018

|                                 |                                      |                                    |                              |  |                  |      |
|---------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------|------------------------------|--|------------------|------|
| hükmün açıklanmasının geriye    | hükmün tefhiminin geriye bırakılması | suspension of the pronouncement of |                              | suspension du prononcé du                |                  | 7    |
| hüküm                           |                                      | provision                          |                              | disposition                              |                  | 1    |
| hüküm devleti                   |                                      | sentencing State                   |                              | Etat de condamnation                     |                  | 7, 8 |
| hükümetler arası örgütler       |                                      | intergovernmental organisations    |                              | organisations intergouvernementales      |                  | 6    |
| hükümlülerin nakli              |                                      | transfer of the sentenced persons  |                              | transfert des personnes condamnées       |                  | 7, 8 |
| hürriyetten mahrum bırakma      | özgürlüğünden yoksun bırakma         | deprivation of liberty             |                              | privation de liberté                     |                  | 8    |
| ırk ayrımcılığı                 |                                      | racial discrimination              |                              | discrimination raciale                   |                  | 7    |
| ırk ayrımı rejimi               | apartheid                            | Apartheid                          |                              | apartheid                                |                  | 7    |
| ırza tecavüz                    |                                      | rape                               |                              | viol                                     |                  | 3, 8 |
| ızdırap                         |                                      | suffering                          |                              | souffrance                               |                  | 8    |
| iade edilebilir suç             |                                      | extraditable offence               |                              | infraction passible d'extradition        |                  | 8    |
| İcra Kurulu                     |                                      | Executive Board                    |                              | Conseil d'administration                 | Conseil Exécutif | 6    |
| icradan bağışıklık              |                                      | immunity from execution            |                              | immunité d'exécution                     |                  | 13   |
| iç hukuk                        |                                      | internal law                       | domestic law                 | droit interne                            |                  | 12   |
| iç hukuk yollarının tüketilmesi |                                      | exhaustion of domestic remedies    | exhaustion of local remedies | épuisement des voies de recours internes |                  | 7    |
| iç hukuka aktarma doktrini      |                                      | transformation doctrine            |                              | doctrine de la transformation            |                  | 12   |
| iç liman                        |                                      | inland port                        |                              | port intérieur                           |                  | 11   |
| iç savaş                        |                                      | civil war                          |                              | guerre civile                            |                  | 2    |
| iç sular                        |                                      | internal waters                    |                              | eaux intérieures                         |                  | 4    |
| içtihat                         |                                      | case-law                           | jurisprudence                | jurisprudence                            |                  | 19   |

## T.C. Dışişleri Bakanlığı

## Tercüme Dairesi Başkanlığı - 2018

|                                    |                      |  |            |   |                      |      |
|------------------------------------|----------------------|--|------------|---|----------------------|------|
| idari gözaltı                      |                      | administrative detention                     |            | détention administrative                      |                      | 8    |
| idari işlem                        |                      | administrative proceedings                   |            | procédure administrative                      |                      | 8    |
| idari uygulama                     |                      | administrative practice                      |            | pratique administrative                       |                      | 8    |
| iddia                              |                      | allegation                                   |            | allégation                                    |                      | 19   |
| iddianame                          |                      | bill of indictment                           | indictment | acte d'accusation                             |                      | 8    |
| iddianame                          |                      | indictment                                   |            | acte d'accusation                             |                      | 8    |
| ifade özgürlüğü                    |                      | freedom of expression                        |            | liberté d'expression                          |                      | 7    |
| ifade özgürlüğünün toplu kullanımı |                      | collective exercise of freedom of expression |            | exercice collectif de la liberté d'expression |                      | 7    |
| iftira                             | hakaret, karalama    | defamation                                   |            | diffamation                                   |                      | 7    |
| ihlal                              |                      | violation                                    |            | violation                                     |                      | 1    |
| ihlal edilemez haklar              |                      | inviolable rights                            |            | droits inviolables                            |                      | 7    |
| ihtiyari beyan                     |                      | optional declaration                         |            | déclaration facultative                       |                      | 6    |
| ihtiyari yargı yetkisi             |                      | optional jurisdiction                        |            | juridiction facultative                       |                      | 12   |
| ihtiyat ilkesi                     |                      | precautionary principle                      |            | principe de précaution                        |                      | 10   |
| ihtiyati tedbirler                 |                      | precautionary measures                       |            | mesures de précaution                         |                      | 19   |
| ikamet adresi                      |                      | residential address                          |            | adresse résidentielle                         | adresse de résidence | 5,12 |
| ikili antlaşma                     | iki taraflı antlaşma | bilateral treaty                             |            | traité bilatéral                              |                      | 1    |
| ilgili dosyalara erişim            |                      | access to relevant files                     |            | accès aux documents pertinents                |                      | 7    |
| ilgili kuruluş                     |                      | related body                                 |            | organe affilié                                |                      | 12   |
| ilhak                              |                      | annexation                                   |            | annexion                                      |                      | 2    |
| iltica                             |                      | asylum                                       |            | asile   |                      | 5    |

## T.C. Dışişleri Bakanlığı

## Tercüme Dairesi Başkanlığı - 2018

|  |                 |                                    |           |  |      |      |
|--|-----------------|------------------------------------|-----------|--|------|------|
| imza                                     |                 | signature                          |           | signature                                      |      | 1    |
| imzacı devlet                            |                 | signatory State                    | signatory | État signataire                                |      | 1    |
| infaz devleti                            |                 | administering State                |           | Etat d'exécution                               |      | 8    |
| infaz devleti                            |                 | executing State                    |           | État d'exécution                               |      | 8    |
| infaz yetkisi                            |                 | jurisdiction to execute            |           | compétence d'exécuter                          |      | 8    |
| İngiliz Uluslar Topluluğu                |                 | Commonwealth                       |           | Commonwealth                                   |      | 6    |
| inkâr                                    |                 | negation                           | denial    | négation                                       | déni | 7    |
| inkâr suçu                               |                 | the offence of denial              |           | délit de déni                                  |      | 8    |
| inkârcı                                  |                 | negationist                        |           | négationniste                                  |      | 7    |
| inkârcılık                               |                 | negationism                        |           | négationnisme                                  |      | 7    |
| insan hakları                            |                 | human rights                       |           | droits de l'Homme                              |      | 7    |
| İnsan Hakları Komiseri                   |                 | Commissioner for Human Rights      |           | Commissaire aux droits de l'Homme              |      | 7    |
| insan kaynaklı sera gazı salımı          |                 | anthropogenic greenhouse emissions |           | émissions anthropiques de gaz à effet de serre |      | 10   |
| insancıl hukuk                           |                 | humanitarian law                   |           | droit humanitaire                              |      | 3    |
| insancıl hukuk kurallarına sadakatsizlik |                 | perfidy                            |           | perfidie                                       |      | 3    |
| insancıl müdahale                        | insani müdahale | humanitarian intervention          |           | intervention humanitaire                       |      | 1, 2 |
| insani muamele                           |                 | humane treatment                   |           | traitement humain                              |      | 3    |
| insanlığa karşı suç                      |                 | crime against humanity             |           | crime contre l'humanité                        |      | 8    |
| insanlığa karşı suçlar                   |                 | crimes against humanity            |           | crimes contre l'humanité                       |      | 8    |
| insanlığın ortak mirası                  |                 | common heritage of mankind         |           | patrimoine commun de l'humanité                |      | 10,4 |
| insanlık dışı eylemler                   |                 | inhumane acts                      |           | actes inhumains                                |      | 7    |

## T.C. Dışişleri Bakanlığı

## Tercüme Dairesi Başkanlığı - 2018

|  |                     |                              |                   |                                     |                     |    |
|--|---------------------|------------------------------|-------------------|-------------------------------------|---------------------|----|
| insanlık dışı muamele                  | gayriinsani muamele | inhuman treatment            |                   | traitement inhumain                 |                     | 8  |
| insanlık dışı muamele                  |                     | inhumane treatment           |                   | traitement inhumain                 |                     | 7  |
| irtifak hakkı                          |                     | right of easement            |                   | droit de servitude                  |                     | 7  |
| iskân                                  |                     | resettlement                 |                   | réinstallation                      |                     | 5  |
| isteğe bağlı hakemlik                  |                     | facultative arbitration      |                   | arbitrage facultatif                |                     | 12 |
| istikrarlı büyüme                      |                     | steady growth                |                   | croissance constante                | croissance continue | 14 |
| istila                                 |                     | invasion                     |                   | invasion                            |                     | 3  |
| istilacı türler                        |                     | invasive species             |                   | espèces envahissantes               |                     | 10 |
| istinabe                               |                     | rogatory                     |                   | rogatoire                           |                     | 7  |
| istinabe talepnamesi                   |                     | letters rogatory             |                   | commission rogatoire                |                     | 7  |
| istinaf başvurusu,<br>temyiz başvurusu |                     | request of appeal            | appellate request | demande d'appel                     |                     | 7  |
| istinaf mahkemesi                      |                     | appeal court                 |                   | cour d'appel                        |                     | 7  |
| istinaf mahkemesi                      |                     | court of appeal              |                   | Cour d'Appel                        |                     | 19 |
| istişari statü                         |                     | consultative status          |                   | statut consultatif                  |                     | 6  |
| isyan                                  |                     | rebellion                    |                   | rébellion                           |                     | 3  |
| isyancı statüsünün<br>tanınması        |                     | recognition of<br>insurgency |                   | reconnaissance de<br>l'insurrection |                     | 12 |
| işgal                                  |                     | occupation                   |                   | occupation                          |                     | 3  |
| işgalci güç                            |                     | occupying power              |                   | puissance occupante                 |                     | 3  |
| işkence                                |                     | torture                      |                   | torture                             |                     | 7  |
| işkence yasağı                         |                     | prohibition of torture       |                   | prohibition de la<br>torture        |                     | 7  |
| iyi niyet                              |                     | good faith                   |                   | bonne foi                           |                     | 1  |
| izinsiz yayın                          |                     | unauthorized<br>broadcasting |                   | radiodiffusion non<br>autorisée     |                     | 4  |
| kabul                                  |                     | acceptance                   |                   | acceptation                         |                     | 1  |
| kabul eden devlet                      |                     | receiving State              |                   | État d'accueil                      |                     | 13 |
| kabul edilebilir                       |                     | admissible                   |                   | admissible                          | recevable           | 19 |

## T.C. Dışişleri Bakanlığı

## Tercüme Dairesi Başkanlığı - 2018

|                                  |                            |                            |                            |                                    |   |    |
|----------------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|------------------------------------|---|----|
| kabul edilebilirlik              |                            | admissibility              |                            | recevabilité                       | admissibilité                           | 7  |
| kabul edilemez                   |                            | inadmissible               |                            | inadmissible                       |   | 19 |
| kabul etme yükümlülüğü           |                            | obligation to accept       |                            | obligation d'accepter              |   | 5  |
| kaçakçılık                       |                            | illegal trafficking        | illicit trafficking        | contrebande                        | trafic illicite                         | 14 |
| kaçırma                          |                            | abduction                  |                            | enlèvement                         |   | 8  |
| kamu borcu                       |                            | public debt                |                            | dette publique                     |   | 14 |
| kamu hizmeti                     |                            | public service             |                            | service public                     | fonction publique                       | 12 |
| kanunlar ihtilafı                |                            | conflict of laws           |                            | conflit de lois                    |   | 12 |
| kapalı deniz                     |                            | enclosed sea               |                            | mer fermée                         |   | 4  |
| kara kökenli kirlilik            |                            | land-based pollution       |                            | pollution terrestre                |   | 4  |
| kara para aklama                 |                            | money laundering           |                            | blanchiment d'argent               |   | 14 |
| kara para aklanmasının önlenmesi |                            | anti-money laundering      |                            | prévention du blanchiment d'argent | lutte contre le blanchiment de capitaux | 14 |
| karar                            |                            | order                      |                            | ordonnance                         |   | 19 |
| karara bağlama yetkisi           |                            | jurisdiction to adjudicate |                            | compétence de statuer              |   | 8  |
| kararların icrası                |                            | execution of judgments     |                            | exécution des jugements            |   | 7  |
| karasuları                       |                            | territorial waters         | territorial sea            | eaux territoriales                 |   | 4  |
| karbon piyasası                  |                            | carbon market              |                            | marché du carbone                  |   | 10 |
| karışma                          |                            | interference               |                            | interférence                       |   | 16 |
| karşı görüş                      | muhalif görüş              | dissenting opinion         |                            | opinion dissidente                 |   | 19 |
| karşı önlem                      |                            | countermeasure             |                            | contre-mesure                      |   | 12 |
| karşılıklı adli yardımlaşma      |                            | mutual legal assistance    | mutual judicial assistance | entraide judiciaire                | assistance judiciaire mutuelle          | 12 |
| karşılıklı dayanışma şartı       | karşılıklı dayanışma hükmü | mutual solidarity clause   |                            | clause de solidarité mutuelle      |   | 12 |
| karşılıklı kıyıdaş devletler     |                            | opposite coastal States    |                            | États côtiers opposés              |   | 4  |
| karşılıklı yardımlaşma           |                            | mutual assistance          |                            | assistance mutuelle                |   | 12 |

## T.C. Dışişleri Bakanlığı

## Tercüme Dairesi Başkanlığı - 2018

|                                |                |                              |  |                           |                            |    |
|--------------------------------|----------------|------------------------------|--|---------------------------|----------------------------|----|
| karşılıklılık ilkesi           |                | principle of reciprocity     |  | principe de réciprocité   |                            | 12 |
| kasten                         |                | deliberately                 |  | délibérément              |                            | 8  |
| kasten öldürme                 |                | wilful killing               |  | homicide intentionnel     |                            | 8  |
| katılan                        | müdahil        | intervener                   |  | intervenant               |                            | 7  |
| katılım belgesi                |                | instrument of accession      |  | instrument d'adhésion     |                            | 1  |
| katılma                        |                | accession                    |  | adhésion                  |                            | 1  |
| katliam                        |                | massacre                     |  | massacre                  |                            | 8  |
| kayalık                        |                | rocks                        |  | roches                    |                            | 4  |
| kayıt hâkimi                   |                | registrar                    |  | greffier                  |                            | 19 |
| kayıt limanı                   |                | port of registry             |  | port d'immatriculation    |                            | 4  |
| kayıttan düşürme               |                | striking out of list         |  | suppression de la liste   |                            | 7  |
| kazandırıcı zaman aşımı        |                | prescription                 |  | prescription              |                            | 12 |
| kazanılmış haklar              |                | acquired rights              |  | droits acquis             |                            | 12 |
| kendi kaderini tayin           |                | self-determination           |  | autodétermination         |                            | 12 |
| kendi kendini yönetemeyen ülke |                | non-self-governing territory |  | territoire non autonome   |                            | 16 |
| kendi kendini yöneten ülke     |                | self-governing territory     |  | territoire autonome       |                            | 12 |
| kesintisiz takip               | sıcak takip    | hot pursuit                  |  | poursuite                 |                            | 4  |
| keyfi                          |                | arbitrary                    |  | arbitraire                |                            | 12 |
| kıta sahanlığı                 |                | continental shelf            |  | plateau continental       |                            | 4  |
| kıyı devleti                   |                | coastal state                |  | État côtier               |                            | 4  |
| kıyı hakları                   |                | coastal rights               |  | droits côtiers            |                            | 4  |
| kimyasal silahlar              |                | chemical weapons             |  | armes chimiques           |                            | 3  |
| kirlenme                       | bataklıklaşma, | eutrophication               |  | eutrophisation            |                            | 10 |
| kirleten öder ilkesi           |                | polluter pays principle      |  | principe du pollueur-     |                            | 10 |
| kirliliği azaltma              |                | reduction of pollution       |  | réduction de la pollution | diminution de la pollution | 4  |

## T.C. Dışişleri Bakanlığı

## Tercüme Dairesi Başkanlığı - 2018

|                               |                         |                                      |                                |                                    |                |      |
|-------------------------------|-------------------------|--------------------------------------|--------------------------------|------------------------------------|----------------|------|
| kirliliğin önlenmesi          |                         | prevention of pollution              |                                | prévention de la pollution         |                | 4    |
| kirlilik                      |                         | pollution                            |                                | pollution                          |                | 10   |
| kirlilik zararı               |                         | pollution damage                     |                                | dommages dus à la                  |                | 4    |
| kişi bakımından yargı         |                         | jurisdiction <i>ratione</i>          | personal jurisdiction          | compétence <i>ratione</i>          |                | 7    |
| kitle imha silahları          |                         | weapons of mass destruction          |                                | armes de destruction massive       |                | 3    |
| kolay bayrak                  |                         | flag of convenience                  |                                | pavillon de                        |                | 4    |
| kolektif haklar               | toplu olarak kullanılan | collective rights                    |                                | droits collectifs                  |                | 7    |
| kolektif meşru müdafaa        | ortak meşru müdafaa     | collective self-defence              |                                | légitime défense collective        |                | 2    |
| konsolosluk ilişkileri        |                         | consular relations                   |                                | relations consulaires              |                | 13   |
| konsolosluk koruması          |                         | consular protection                  |                                | protection consulaire              |                | 13   |
| konu                          |                         | matter                               |                                | sujet                              |                | 16   |
| konu bakımından yargı yetkisi |                         | jurisdiction <i>ratione materiae</i> | jurisdiction in subject matter | compétence <i>ratione materiae</i> |                | 7    |
| kordiplomatik                 |                         | corps diplomatique                   |                                | corps diplomatique                 |                | 13   |
| korsanlık                     |                         | privateering                         |                                | corsaire                           |                | 4    |
| koruma altındaki kişi         |                         | protected person                     |                                | personne protégée                  |                | 7, 8 |
| koruma ilkesi                 |                         | protective principle                 |                                | principe de la protection          |                | 10   |
| koruma sorumluluğu            |                         | responsibility to protect            |                                | responsabilité de protéger         |                | 2    |
| koruyucu güç                  | koruyucu devlet         | protective power                     | protective State               | puissance protectrice              |                | 3    |
| koşullarda köklü              |                         | fundamental change                   |                                | changement                         |                | 1    |
| kota dağıtımı                 |                         | quota distribution                   |                                | répartition des quotas             |                | 10   |
| kovuşturma                    |                         | prosecution                          |                                | poursuites                         |                | 8    |
| köleleştirme                  |                         | enslavement                          |                                | esclavage                          | asservissement | 8    |
| kölelik ve zorla              |                         | prohibition of slavery               |                                | interdiction de                    |                | 7    |
| körfez                        |                         | bay                                  | gulf                           | baie                               | golfe          | 4    |
| kötü muamele                  |                         | ill-treatment                        |                                | mauvais traitements                |                | 7    |
| kurucu belge                  |                         | constituent                          |                                | texte fondateur                    |                | 6    |

## T.C. Dışışleri Bakanlığı

## Tercüme Dairesi Başkanlığı - 2018

|                     |                  |                      |                    |                       |                         |    |
|---------------------|------------------|----------------------|--------------------|-----------------------|-------------------------|----|
| kurucu unsurlar     |                  | constituent elements |                    | éléments constitutifs |                         | 12 |
| kuruluş             |                  | body                 |                    | organe                | organisme               | 6  |
| kurum               |                  | institution          |                    | institution           |                         | 12 |
| kusursuz sorumluluk |                  | strict liability     |                    | responsabilité sans   | responsabilité stricte  | 12 |
| kuvvet kullanma     |                  | use of force         |                    | usage de la force     |                         | 2  |
| kuvvet kullanma     |                  | threat of force      |                    | menace de la force    |                         | 2  |
| kuvvetler ayrılığı  |                  | separation of powers |                    | séparation des        |                         | 12 |
| kültürel miras      |                  | cultural heritage    |                    | héritage culturel     |                         | 10 |
| küresel ısınma      |                  | global warming       |                    | réchauffement         |                         | 10 |
| liman devleti       |                  | port State           |                    | l'État du port        |                         | 4  |
| maddi tazminat      |                  | pecuniary damages    |                    | dommages intérêts     | dommages intérêts       | 7  |
| mağdur              |                  | victim               |                    | victime               |                         | 8  |
| mağdura göre        | şahsilik ilkesi  | passive personality  |                    | principe de la        |                         | 8  |
| mahkeme kararı      | yargılama        | adjudication         |                    | processus de          | jugement, arrêt,        | 12 |
| mahkeme kararı      |                  | judgement            |                    | jugement              |                         | 19 |
| mahkemeye erişim    |                  | access to court      |                    | accès au tribunal     |                         | 7  |
| mahrum bırakma      | yoksun bırakma   | deprivation          |                    | privation             |                         | 8  |
| makam               | mercii           | authority            |                    | autorité              |                         | 12 |
| makul kullanım      |                  | reasonable use       |                    | usage raisonnable     | utilisation raisonnable | 11 |
| mallara el koyma    |                  | sequestration        |                    | séquestration         |                         | 3  |
| manevi tazminat     |                  | non-pecuniary        |                    | dommages-intérêts     | dommages intérêts       | 7  |
| maslahatgüzar       |                  | chargé d'affaires    |                    | chargé d'affaires     |                         | 13 |
| medeni hak          |                  | civil right          |                    | droit civil           |                         | 7  |
| mekik diplomasisi   |                  | shuttle diplomacy    |                    | navette diplomatique  |                         | 19 |
| memuriyet           |                  | civil service        |                    | fonction publique     |                         | 7  |
| menş devlet         |                  | State of origin      |                    | Etat d'origine        |                         | 12 |
| mercan kayalığı     |                  | reef                 | rock               | récif                 | roche                   | 4  |
| meşru hükümet       |                  | legitimate           | de jure government | gouvernement          |                         | 12 |
| meşru savunma       | meşru müdafaa    | self-defence         |                    | légitime défense      |                         | 2  |
| meşruiyet           |                  | legitimacy           |                    | légitimité            |                         | 12 |
| meşrutiyet          | Anayasal Monarşi | constitutional       |                    | monarchie             |                         | 12 |
| mevzuat             |                  | legislation          |                    | législation et        | lois et règlements      | 12 |
| milis               |                  | militia              |                    | milice                |                         | 3  |

## T.C. Dışişleri Bakanlığı

## Tercüme Dairesi Başkanlığı - 2018

|                              |                      |                              |  |  |                      |       |
|------------------------------|----------------------|------------------------------|--|--|----------------------|-------|
| Milletler Cemiyeti           | Cemiyet-i Akvam      | League of Nations            |  | Société des Nations                      |                      | 6     |
| millî muamele                |                      | national treatment           |  | traitement national                      |                      | 6     |
| millîleştirme                |                      | nationalisation              |  | nationalisation                          |                      | 12    |
| misak                        |                      | covenant                     |  | engagement                               | pacte                | 1     |
| misilleme                    |                      | retorsion                    |  | rétorsion                                |                      | 19    |
| misyon binaları              |                      | mission premises             |  | locaux de missions                       |                      | 13    |
| misyon şefi                  |                      | head of mission              |  | chef de mission                          |                      | 13    |
| muhafaza                     |                      | conservation                 |  | conservation                             |                      | 10    |
| muhafaza                     |                      | preservation                 |  | préservation                             |                      | 4     |
| muharip                      | savaşan              | belligerent                  |  | belligérant                              | combattant           | 3     |
| mukabele                     | aynen karşılık       | retaliation                  |  | représailles                             |                      | 2     |
| mukavele                     |                      | contract                     |  | contrat                                  |                      | 1     |
| mutabakat zaptı,             | mutabakat muhtırası  | memorandum of                |  | mémorandum                               | protocole d'entente  | 1     |
| mutabık görüş                |                      | concurring opinion           |  | opinion concordante                      |                      | 6     |
| mutat ikamet ülkesi          | olağan ikamet ülkesi | habitual country of          |  | pays de résidence                        |                      | 5     |
| mübadil                      |                      | exchangee                    |  | échangé( e)                              |                      | 7     |
| mücbir sebep                 |                      | force majeure                |  | force majeure                            |                      | 9, 12 |
| mülkiyet hakkı               |                      | right to property            |  | droit à la propriété                     |                      | 7     |
| mülkiyetin<br>sahiplenilmesi |                      | appropriation of<br>property |  | appropriation de bien<br>s               |                      | 8     |
| münhasır ekonomik<br>bölge   |                      | exclusive economic<br>zone   |  | zone économique<br>exclusive             |                      | 4     |
| münhasır yargı yetkisi       |                      | exclusive jurisdiction       |  | jurisdiction exclusive                   | compétence exclusive | 7     |
| münhasır yetki               |                      | exclusive jurisdiction       |  | jurisdiction exclusive                   |                      | 17    |
| mütareke                     |                      | armistice                    |  | armistice                                |                      | 2     |
| müzakere                     | görüşme              | negotiation                  |  | négociation                              |                      | 1     |
| müzakereci devlet            |                      | negotiating State            |  | Etat ayant participé à<br>la négociation |                      | 1     |
| namevcut                     |                      | absentee                     |  | absent/e                                 |                      | 6     |
| nedensellik bağı             | illiyet bağı         | causal link                  |  | lien de causalité                        |                      | 19    |
| nefret söylemi               |                      | hate speech                  |  | discours de haine                        | discours haineux     | 8     |
| nesli tükenmekte olan        |                      | endangered species           |  | espèces menacées                         |                      | 10    |
| neslin tükenmesi             |                      | extinction                   |  | extinction                               |                      | 10    |

## T.C. Dışişleri Bakanlığı

## Tercüme Dairesi Başkanlığı - 2018

|   |                            |                                 |                    |                                    |  |    |
|---|----------------------------|---------------------------------|--------------------|------------------------------------|--|----|
| nihai senet                                 | son senet                  | final act                       |                    | acte final                         |  | 1  |
| nitelikli çoğunluk                          |                            | qualified majority              |                    | majorité qualifiée                 |  | 6  |
| normal esas hat                             |                            | normal baseline                 |                    | ligne de base                      |  | 4  |
| nüfus mübadelesi                            |                            | exchange of                     |                    | échange de                         |  | 12 |
| nükleer silahlar                            |                            | nuclear weapons                 |                    | armes nucléaires                   |  | 3  |
| olağan bütçe                                |                            | regular budget                  |                    | budget ordinaire                   |  | 6  |
| olağanüstü hâllerde yükümlülükleri askıya   |                            | derogation in time of emergency |                    | dérogation en cas d'état d'urgence |  | 7  |
| onay  | onaylama                   | ratification                    |                    | ratification                       |  | 1  |
| onay belgesi                                |                            | instrument of                   |                    | instrument de                      |  | 1  |
| onaylı salım azaltımları                    |                            | certified emission reductions   |                    | réductions d'émissions certifiées  |  | 10 |
| orantılılık                                 |                            | proportionality                 |                    | proportionnalité                   |  | 2  |
| ormansızlaşma ve ormansızlaştırma           |                            | reducing emissions              | REDD               | réduction des                      |  | 10 |
|   |                            | deforestation                   |                    | déforestation                      |  | 10 |
| ortak savunma                               |                            | common defence                  |                    | politique de défense               |  | 17 |
| ortak soruşturma                            |                            | joint investigation             |                    | enquête conjointe                  |  | 12 |
| ortak yönetim                               | ortak yönetim, kondominyum | condominium                     |                    | condominium                        |  | 12 |
| Ortak Fakat Farklılaştırılmış Sorumluluklar |                            | The Principle of Common But     |                    | principe des responsabilités       |  | 10 |
| oturma izni                                 |                            | residence permit                |                    | permis de séjour                   |  | 5  |
| oy birliği                                  |                            | unanimity                       |                    | unanimité                          |  | 6  |
| oy birliğiyle                               |                            | unanimously                     |                    | unaniment                          |  | 6  |
| ozon tabakası                               |                            | ozone layer                     |                    | couche d'ozone                     |  | 10 |
| ölüm cezası                                 | idam cezası                | death penalty                   | capital punishment | peine de mort                      |  | 7  |
| ön alıcı                                    |                            | pre-emptive                     |                    | préemptif                          |  | 2  |
| ön anlaşma                                  |                            | preliminaries                   |                    | préliminaires                      |  | 1  |
| ön dava dairesi                             |                            | pre-trial chamber               |                    | Chambre préliminaire               |  | 19 |
| ön itiraz                                   |                            | preliminary objection           |                    | exception préliminaire             |  | 19 |
| ön karar                                    |                            | preliminary ruling              |                    | décision préliminaire              |  | 8  |
| önemli kirlilik                             |                            | significant pollution           |                    | pollution importante               |  | 4  |

## T.C. Dışişleri Bakanlığı

## Tercüme Dairesi Başkanlığı - 2018

|  |                       |  |                         |  |                         |    |
|--|-----------------------|--|-------------------------|--|-------------------------|----|
| önemli zarar                             |                       | significant harm                             |                         | préjudice notable                              |                         | 10 |
| önleme ilkesi                            |                       | prevention principle                         |                         | principe de prévention                         |                         | 10 |
| önleyici                                 |                       | anticipatory                                 |                         | anticipatif                                    | préventif               | 2  |
| önleyici                                 |                       | preventive                                   |                         | préventif/préventive                           |                         | 2  |
| örtülü iade                              |                       | rendition                                    | extraordinary rendition | extradition<br>extraordinaire                  | restitution             | 8  |
| örtüşen yargı yetkisi                    |                       | concurrent                                   |                         | compétence                                     | compétence              | 19 |
| öz yönetim                               |                       | self-governance                              |                         | auto-gouvernance                               |                         | 12 |
| özel alanlar                             |                       | special areas                                |                         | zones spéciales                                |                         | 4  |
| özel çekme hakları                       |                       | special drawing rights                       |                         | droits de tirage<br>spéciaux                   |                         | 14 |
| özel hayata ve aile hayatına saygı hakkı |                       | right to respect for private and family life |                         | droit au respect de la vie privée et familiale |                         | 7  |
| özel kasıt                               |                       | specific intent                              | dolus specialis         | intention spécifique                           | dolus specialis         | 8  |
| özel raportör                            |                       | special rapporteur                           |                         | rapporteur spécial                             |                         | 7  |
| özgürlük ve güvenlik                     |                       | right to liberty and                         |                         | droit à la liberté et à                        | droit à la liberté et à | 7  |
| özür dileme                              |                       | apology                                      |                         | excuses  |                         | 12 |
| Papalık temsilcisi                       |                       | nuncio                                       |                         | nonce  |                         | 13 |
| paraf                                    |                       | initials                                     |                         | initiales                                      |                         | 1  |
| parafe etmek                             |                       | to initial                                   |                         | parapher                                       |                         | 1  |
| paralı asker                             |                       | mercenary                                    |                         | mercenaire                                     |                         | 3  |
| protektora                               | koruma altındaki ülke | protectorate                                 |                         | protectorat                                    |                         | 12 |
| radyolojik silahlar                      |                       | radiological weapons                         |                         | armes radiologiques                            |                         | 3  |
| raportör hâkim                           |                       | rapporteur judge                             |                         | juge rapporteur                                |                         | 7  |
| refakatsiz küçükler                      |                       | unaccompanied                                |                         | mineurs non                                    |                         | 5  |
| rehine                                   |                       | hostage                                      |                         | otage  |                         | 8  |
| resmen teyit etme                        |                       | formal confirmation                          |                         | confirmation formelle                          |                         | 1  |
| resmî duyuru                             |                       | promulgation                                 |                         | promulgation                                   |                         | 1  |
| sabotaj                                  |                       | sabotage                                     |                         | sabotage                                       |                         | 3  |
| sakatlama                                |                       | mutilation                                   |                         | mutilation                                     |                         | 8  |

**T.C. Dışışleri Bakanlığı****Tercüme Dairesi Başkanlığı - 2018**

|  |  |                            |               |                                     |                           |    |
|--|--|----------------------------|---------------|-------------------------------------|---------------------------|----|
| saldırđan eylem,<br>saldırı suçu/saldırı | saldırı eylemi                           | act of aggression          |               | crime d'agression                   | acte d'agression          | 8  |
| saldırđanlık                             | saldırı                                  | aggression                 |               | agression                           |                           | 2  |
| saldırı                                  |  | assault                    |               | assaut                              | aggression                | 8  |
| saldırı suçu                             |  | crime of aggression        |               | crime d'agression                   |                           | 8  |
| salım azaltım birimi                     |  | emission reduction<br>unit |               | unité de réduction<br>des émissions |                           | 10 |
| salım ticareti                           | emisyon ticareti                         | emissions trading          |               | échange de droits<br>d'émissions    | commerce des<br>émissions | 10 |
| savaş alanı                              |  | theatre of war             |               | théâtre de guerre                   | scène de guerre           | 3  |
| savaş aldatmacası                        |  | ruse of war                |               | ruses de guerre                     |                           | 3  |
| savaş bölgesi                            |  | region of war              |               | région de guerre                    |                           | 2  |
| savaş bölgesi                            |  | war theatre                |               | scène de guerre                     | zone de guerre            | 3  |
| savaş dışı kalmış                        |  | persons hors de            |               | personnes hors de                   |                           | 3  |
| savaş ganimeti                           |  | war prize                  | spoils of war | butin de guerre                     |                           | 3  |
| savaş gemisi                             |  | warship                    |               | navire de guerre                    |                           | 4  |
| savaş hukuku kuralları                   |  | laws and customs of<br>war |               | lois et coutumes de la<br>guerre    |                           | 3  |
| savaş içinde işgal                       |  | belligerent occupation     |               | occupation                          |                           | 2  |
| savaş suçları                            |  | war crimes                 |               | crimes de guerre                    |                           | 3  |
| savaş tazminatı                          |  | war indemnity              |               | indemnités de guerre                |                           | 12 |
| savaş tutsağı                            | harp esiri                               | prisoner of war            |               | prisonnier de guerre                |                           | 8  |
| savaş tutsağını<br>gözetim altına alan   | savaş tutsağını elinde<br>bulunduran güç | detaining power            |               | puissance détentrice                |                           | 3  |
| savaşa varmayan<br>önlemler              |  | measures short of war      |               | mesures à court<br>terme de guerre  |                           | 2  |
| savaşan statüsü                          |  | belligerent status         |               | statut de belligérant               |                           | 2  |
| savaşçı                                  |  | combatant                  |               | combattant                          |                           | 3  |
| sayısallaştırılmış salım                 |  | quantified emissions       |               | engagements chiffrés                |                           | 10 |
| sera gazları                             |  | greenhouse gases           |               | gaz à effet de serre                |                           | 10 |
| serbest dolaşım                          |  | free movement              |               | libre circulation                   |                           | 17 |
| seyahat belgesi                          |  | travel document            |               | document de voyage                  |                           | 12 |

## T.C. Dışişleri Bakanlığı

## Tercüme Dairesi Başkanlığı - 2018

|                           |                    |                           |                       |                              |                    |    |
|---------------------------|--------------------|---------------------------|-----------------------|------------------------------|--------------------|----|
| seyahat özgürlüğü         |                    | freedom of movement       |                       | libre circulation            |                    | 7  |
| seyrüsefer serbestisi     |                    | freedom of navigation     |                       | liberté de navigation        |                    | 4  |
| sığınmacı                 |                    | asylum seeker             |                       | demandeur d'asile            |                    | 5  |
| sınır aşan etki           |                    | transboundary impact      |                       | impact transfrontière        |                    | 10 |
| sınır aşan hava kirliliği |                    | transboundary air         | orbital debris, space | pollution                    | débris spatiaux,   | 9  |
| sınır aşan nehir          |                    | transboundary river       |                       | bassin transfrontalier       |                    | 11 |
| sınır aşan sular          |                    | transboundary waters      |                       | eaux transfrontières         |                    | 11 |
| sınır aşan suyolları      |                    | transboundary             |                       | cours d'eau                  |                    | 11 |
| sınır dışı etme           |                    | deportation               |                       | déportation                  |                    | 7  |
| sınır dışı etme           |                    | expulsion                 |                       | expulsion                    |                    | 5  |
| sınır ötesi               |                    | cross-border              |                       | transfrontalier,ère          |                    | 5  |
| sınır ötesi taşınım       | sınırötesi hareket | transboundary movement    |                       | mouvement transfrontière     |                    | 10 |
| sınır ötesi yargı yetkisi |                    | cross-border jurisdiction |                       | juridiction transfrontalière |                    | 7  |
| sınır uyuşmazlığı         |                    | boundary dispute          |                       | différend frontalier         | conflit frontalier | 12 |
| sınırın fiziken           | demarkasyon        | demarcation               |                       | démarcation                  |                    | 12 |
| sınırların değişmezliği   |                    | stability of boundaries   |                       | stabilité des frontières     |                    | 12 |
| siber savunma             |                    | cyber defence             |                       | cyberdéfense                 |                    | 15 |
| siber terörizm            |                    | cyber terrorism           |                       | cyber-terrorisme             |                    | 15 |
| silah ambargosu           |                    | arms embargo              |                       | embargo sur les armes        |                    | 2  |
| silahlı çatışma           |                    | armed conflict            |                       | conflit armé                 | lutte armée        | 2  |
| silahlı kuvvetler         |                    | armed forces              |                       | forces armées                |                    | 2  |
| silahlı müdahale          |                    | armed intervention        |                       | intervention armée           |                    | 2  |
| silahlı saldırı           |                    | armed attack              |                       | attaque armée                | aggression armée   | 2  |
| silahsızlanma             |                    | disarmament               |                       | désarmement                  |                    | 2  |
| sivil havacılık           |                    | civil aviation            |                       | aviation civile              |                    | 9  |
| somut olmayan             |                    | intangible cultural       |                       | patrimoine culturel          |                    | 16 |
| sona erme                 |                    | termination               |                       | fin                          | cessation          | 1  |

## T.C. Dışişleri Bakanlığı

## Tercüme Dairesi Başkanlığı - 2018

|                             |  |                               |                   |   |                         |      |
|-----------------------------|--|-------------------------------|-------------------|---|-------------------------|------|
| sonraki imkânsızlık         |  | supervening impossibility     |                   | impossibilité subséquente               |                         | 1    |
| sorun                       |  | question                      |                   | question                                |                         | 16   |
| soruşturma                  |  | inquiry                       |                   | enquête                                 |                         | 19   |
| soruşturma                  |  | commission of inquiry         |                   | commission                              |                         | 6    |
| soykırım                    |  | genocide                      |                   | génocide                                |                         | 8    |
| soykırım planlamak          |  | conspiracy to commit genocide |                   | entente en vue de commettre un génocide |                         | 8    |
| soykırım suçu               |  | crime of genocide             |                   | crime de génocide                       |                         | 8    |
| soykırım yapmaya            |  | incitement to commit          |                   | incitation à                            | incitation au génocide  | 8    |
| soykırımı iştirak           |  | complicity in genocide        |                   | complicité de                           |                         | 8    |
| sömürgelerin                |  | decolonisation                |                   | décolonisation                          |                         | 12   |
| sözleşme                    |  | convention                    |                   | convention                              |                         | 1    |
| sözlü beyan                 |  | oral statement                |                   | déclaration orale                       |                         | 19   |
| statü                       |  | statute                       |                   | statut                                  |                         | 1    |
| su bölümü çizgisi           |  | watershed                     |                   | bassin versant                          |                         | 11   |
| su güvenliği                |  | water security                |                   | sécurité de l'eau                       |                         | 11   |
| su kıtlığı                  |  | water scarcity                |                   | rareté de l'eau                         | pénurie d'eau           | 11   |
| suç geliri                  |  | proceeds of crime             |                   | produits du crime                       |                         | 8    |
| suç hâline getirme          |  | criminalisation               |                   | criminalisation                         |                         | 8    |
| suç isnadı                  |  | criminal charge               |                   | accusation en matière                   | accusation criminelle   | 8    |
| suçluların iadesi           |  | extradition                   |                   | extradition                             |                         | 8, 7 |
| suçun maddi unsurları       |  | material elements of crime    | <i>actus reus</i> | éléments matériels du crime             |                         | 8    |
| suçun manevi unsuru         |  | mental element of the         |                   | élément de mens rea                     |                         | 8    |
| suçun unsurları             |  | elements of crime             |                   | éléments du crime                       |                         | 8    |
| sürdürülebilir kalkınma     |  | sustainable development       |                   | développement durable                   |                         | 10   |
| süregelen devlet uygulaması |  | state practice                |                   | pratique étatique                       |                         | 12   |
| şahsen savunma              |  | to defend in person           |                   | se défendre                             | assurer sa défense soi- | 8    |
| şart                        |  | charter                       |                   | charte                                  |                         | 1    |
| şartlı tahliye              |  | conditional release           |                   | libération                              |                         | 7    |

## T.C. Dışişleri Bakanlığı

## Tercüme Dairesi Başkanlığı - 2018

|                       |                     |                             |                      |                             |                      |    |
|-----------------------|---------------------|-----------------------------|----------------------|-----------------------------|----------------------|----|
| şartlı teslim         |                     | conditional surrender       |                      | remise conditionnelle       |                      | 2  |
| şikâyet               |                     | complaint                   |                      | plainte                     |                      | 12 |
| tabiiyet              | uyrukluk            | nationality                 |                      | nationalité                 |                      | 12 |
| tabiiyetsiz gemi      |                     | ship without                |                      | navire sans                 |                      | 4  |
| tadil                 | değişiklik          | modification                | amendment            | modification                | amendement           | 1  |
| tahkim                |                     | arbitration                 |                      | arbitrage                   |                      | 19 |
| tahkim kararı         |                     | arbitral award              |                      | sentence arbitrale          | décision d'arbitrage | 19 |
| tahkim kaydı          | tahkim şartı/tahkim | arbitration clause          |                      | clause d'arbitrage          |                      | 19 |
| tahkim usulü          |                     | arbitration procedure       |                      | procédure d'arbitrage       |                      | 19 |
| tahkimname            |                     | arbitration agreement       | compromise           | d'arbitrage                 | accord d'arbitrage   | 19 |
| tahsis                |                     | allocation                  |                      | allocation                  |                      | 11 |
| takımada              |                     | archipelago                 |                      | archipel                    |                      | 4  |
| takımada devleti      |                     | archipelagic State          |                      | Etat archipel               |                      | 4  |
| takipsizlik kararı    |                     | prosecution                 |                      | décision de non-lieu        |                      | 7  |
| talveg                |                     | thalweg                     |                      | thalweg                     |                      | 12 |
| tam yetki             |                     | full powers                 |                      | pleins pouvoirs             |                      | 1  |
| tam yetkili temsilci  |                     | plenipotentiary             |                      | plénipotentiaire            |                      | 1  |
| tamamlayıcı yargı     |                     | complementary               |                      | jurisdiction                |                      | 8  |
| tamamlayıcılık ilkesi |                     | principle of                |                      | principe de                 |                      | 8  |
| tampon bölge          |                     | buffer zone                 |                      | zone tampon                 |                      | 2  |
| tanıma                |                     | recognition                 |                      | reconnaissance              |                      | 12 |
| tanıma ve tenfiz      |                     | recognition and enforcement |                      | reconnaissance et exécution |                      | 1  |
| tanımama siyaseti     |                     | non-recognition policy      |                      | politique de non            |                      | 12 |
| taraf devlet          |                     | State party                 |                      | Etat partie                 |                      | 1  |
| tarafsız bölge        |                     | neutral zone                | citizen of a neutral | zone neutre                 |                      | 3  |
| tarafsız ülke         |                     | neutral State               |                      | État neutre                 |                      | 3  |
| tarafsızlık           |                     | neutrality                  |                      | neutralité                  |                      | 3  |
| taslak maddeler       | madde taslakları    | draft articles              |                      | projet d'articles           |                      | 1  |
| tayin edilmiş miktar  |                     | assigned amount unit        |                      | unité de quantité           |                      | 14 |
| tazmin                | telafi              | redress                     |                      | réparation                  |                      | 7  |

## T.C. Dışişleri Bakanlığı

## Tercüme Dairesi Başkanlığı - 2018

|                                    |                   |                                |                    |                                |  |      |
|------------------------------------|-------------------|--------------------------------|--------------------|--------------------------------|--|------|
| tazminat                           |                   | compensation                   | damages, indemnity | compensation                   |  | 10   |
| tehcir                             |                   | relocation                     |                    | déportation                    |  | 3    |
| tehdit                             |                   | threat                         |                    | menace                         |  | 2    |
| tehdit altındaki türler            |                   | threatened species             |                    | espèces menacées               |  | 10   |
| temas hattı                        |                   | line of contact                |                    | ligne de contact               |  | 12   |
| temel haklar                       |                   | fundamental rights             |                    | droits fondamentaux            |  | 7    |
| temiz kalkınma mekanizması         |                   | clean development mechanism    |                    | mécanisme de développement     | mécanisme pour un développement propre | 10   |
| temsilci                           |                   | representative                 |                    | représentant                   |  | 12   |
| temyiz                             |                   | cassation                      | appeal             | cassation                      |  | 19   |
| terörizmin finansmanı ile mücadele |                   | countering terrorist financing |                    | lutte contre le financement du |  | 14   |
| tescil                             |                   | registration                   |                    | enregistrement                 |  | 1    |
| tescil devleti                     |                   | State of registry              |                    | Etat d'immatriculation         |  | 4, 9 |
| tevdî etmek                        |                   | to deposit                     |                    | déposer                        |  | 1    |
| ticaret karşılığı yardım           |                   | aid for trade                  |                    | aide pour le                   | aide au commerce                       | 14   |
| toplu ceza                         |                   | collective punishment          |                    | punition collective            |  | 7    |
| toplu sınırdışı                    |                   | expulsion en masse             |                    | expulsion en masse             |  | 5    |
| toplu şikâyet                      |                   | collective complaint           |                    | plainte collective             |  | 7    |
| toplu yok etme                     |                   | extermination                  |                    | extermination                  |  | 8    |
| topluca sınır dışı etme            |                   | collective expulsion           |                    | expulsion collective           |  | 7    |
| topluluk müktesebatı               |                   | acquis                         |                    | acquis                         |  | 17   |
| toprak esası                       | doğum yeri ilkesi | principle of territory         |                    | principe de                    |  | 12   |
| toprak ilhakı                      |                   | annexation of                  |                    | annexion de territoire         |  | 12   |
| toprak kazanma                     |                   | acquisition of territory       |                    | acquisition de                 |  | 12   |
| toprak kazanma                     |                   | territorial acquisition        |                    | acquisition territoriale       |  | 12   |
| trafik ayırım şemaları             |                   | traffic separation             |                    | schémas de                     | schémas de séparation                  | 4    |
| transit geçiş                      |                   | transit passage                |                    | passage en transit             |  | 4    |
| tutuklama                          |                   | arrest                         |                    | arrestation                    |  | 8    |
| tutuklama müzekkeresi              |                   | arrest warrant                 |                    | mandat d'arrêt                 | mandat d'arrestation                   | 8    |

## T.C. Dışışleri Bakanlığı

## Tercüme Dairesi Başkanlığı - 2018

|                            |          |                                |  |                                |                         |    |
|----------------------------|----------|--------------------------------|--|--------------------------------|-------------------------|----|
| tür çeşitliliği            |          | species diversity              |  | diversité des espèces          |                         | 10 |
| tüzel kişi                 |          | legal person                   |  | personne morale                |                         | 12 |
| uçak kaçırma               |          | hijacking                      |  | détournement                   |                         | 9  |
| uçma serbestisi            |          | freedom of overflight          |  | liberté de survol              |                         | 4  |
| uçucu organik bileşikler   |          | volatile organic compounds     |  | composés organiques volatils   |                         | 10 |
| uçuş bilgi bölgesi         |          | flight information             |  | région d'information           |                         | 9  |
| uçuşa yasak bölge          |          | no-fly zone                    |  | zone d'exclusion aérienne      |                         | 9  |
| uğrama limanı              |          | port of call                   |  | port d'escale                  |                         | 4  |
| ulus devlet                |          | nation-State                   |  | État-nation                    |                         | 12 |
| ulusal azınlık             |          | national minority              |  | minorité nationale             |                         | 7  |
| ulusal grup                |          | national group                 |  | groupe national                |                         | 6  |
| ulusal kurtuluş            |          | national liberation            |  | mouvement de                   |                         | 3  |
| ulusal yetki               | iç yetki | domestic jurisdiction          |  | jurisdiction nationale         | compétence nationale    | 12 |
| Uluslararası Adalet Divanı |          | International Court of Justice |  | Cour internationale de Justice |                         | 12 |
| uluslararası boğaz         |          | international strait           |  | détroit international          |                         | 4  |
| Uluslararası Ceza          |          | International Criminal         |  | Cour pénale                    |                         | 8  |
| uluslararası ceza          |          | international penal            |  | tribunal pénal                 | cour criminelle         | 8  |
| uluslararası göç           |          | international                  |  | migration                      |                         | 5  |
| uluslararası hukuk         |          | international law              |  | droit international            |                         | 12 |
| uluslararası hukuk         |          | international legal            |  | personnalité juridique         |                         | 6  |
| uluslararası hukuka        |          | State responsibility           |  | responsabilité de              |                         | 12 |
| uluslararası iş birliği    |          | international                  |  | coopération                    |                         | 14 |
| uluslararası koruma        |          | asylum seeker                  |  | titulaire du statut de         | demandeur d'asile       | 5  |
| uluslararası mahkeme       |          | international court            |  | Cour internationale            |                         | 12 |
| uluslararası olarak        |          | internationally                |  | acte                           | fait internationalement | 8  |
| uluslararası organ         |          | international body             |  | organisme                      |                         | 6  |
| uluslararası örgüt         |          | international                  |  | organisation                   |                         | 6  |
| uluslararası özel hukuk    |          | private international law      |  | droit international privé      |                         | 12 |

## T.C. Dışişleri Bakanlığı

## Tercüme Dairesi Başkanlığı - 2018

|  |   |                              |  |                               |                       |    |
|--|---|------------------------------|--|-------------------------------|-----------------------|----|
| uluslararası sorumluluk  |   | international responsibility |  | responsabilité internationale |                       | 12 |
| uluslararası su yolu   |   | international watercourse    |  | cours d'eau international     |                       | 11 |
| uluslararası suç   |   | international crime          |  | crime international           |                       | 8  |
| uluslararası sular   |   | international waters         |  | eaux internationales          |                       | 4  |
| uluslararası teamül hukukunun oluşumu için gerekli iki unsurdan ilki: o yönde bir kuralın bulunduğuna dair inanç |   | opinio juris                 |  | opinio juris                  |                       | 12 |
| uluslararası yapılageliş hukuku  | uluslararası teamül/ örf ve âdet hukuku | customary international law  |  | droit international coutumier |                       | 12 |
| uluslararası yargı yetkisi   |   | international jurisdiction   |  | juridiction internationale    |                       | 12 |
| uluslararası yükümlülük  |   | international obligation     |  | obligation internationale     |                       | 12 |
| ulusüstü   |   | supranational                |  | supranational                 |                       | 17 |
| ulusüstülük  |   | supranationality             |  | supranationalité              |                       | 17 |
| usul hukuku  | usul kuralları                          | law of procedure             |  | loi de procédure              | droit de la procédure | 19 |
| usul kuralları   |   | rules of procedure           |  | règlement de procédure        | règles de procédure   | 12 |
| usuli teminatlar   |   | procedural safeguards        |  | garanties                     |                       | 7  |
| uygulama   | uygulatma                               | enforcement                  |  | mise en vigueur               | entrée en vigueur     | 12 |
| uygulama anlaşması   |   | executive agreement          |  | accord exécutif               |                       | 1  |
| uygulama yetkisi   |   | enforcement                  |  | juridiction d'exécution       |                       | 12 |
| uygun bulma  | tasvip                                  | approval                     |  | approbation                   |                       | 1  |
| uygun bulma, kabul   |   | adoption                     |  | adoption                      | approbation           | 1  |
| uyuşmazlık   |   | dispute                      |  | contestation                  | différend, litige     | 16 |
| uyuşmazlıkların  |   | peaceful settlement          |  | règlement pacifique           | règlement amiable     | 19 |
| uyuşmazlıkların  |   | dispute settlement           |  | règlement des                 | règlement des litiges | 19 |

## T.C. Dışişleri Bakanlığı

## Tercüme Dairesi Başkanlığı - 2018

|                                 |                 |                             |            |  |                             |    |
|---------------------------------|-----------------|-----------------------------|------------|--|-----------------------------|----|
| uzay enkazı                     |                 | space debris                |            | débris spatiaux                        |                             | 9  |
| uzlaşma                         |                 | conciliation                |            | conciliation                           |                             | 19 |
| uzlaşma                         | consensus       | consensus                   |            | consensus                              |                             | 6  |
| uzlaştırma                      |                 | conciliation                |            | conciliation                           |                             | 19 |
| üçüncü devlet                   |                 | third State                 |            | pays tiers                             |                             | 1  |
| üçüncü ülke vatandaşı           |                 | third country citizen       |            | ressortissant de pays tiers            |                             | 17 |
| ülke devri                      |                 | cession of territory        |            | cession de territoire                  |                             | 12 |
| ülke dışılık                    |                 | extra-territoriality        |            | extraterritorialité                    |                             | 12 |
| ülke terki                      |                 | abandonment of territory    |            | abandon du territoire                  |                             | 12 |
| ülkesel bütünlük                |                 | territorial integrity       |            | intégrité territoriale                 |                             | 12 |
| ülkesel egemenlik               |                 | territorial sovereignty     |            | souveraineté territoriale              |                             | 12 |
| ülkesel hak                     |                 | territorial title           |            | titre territorial                      |                             | 12 |
| ülkesel uygulama                |                 | territorial application     |            | application territoriale               |                             | 12 |
| ülkesel yargı yetkisi           |                 | territorial jurisdiction    |            | juridiction territoriale               |                             | 8  |
| ülkesellik                      |                 | territoriality              |            | territorialité                         |                             | 8  |
| ülkesellik ilkesi               | mülkiyet ilkesi | principle of territoriality |            | principe de territorialité             |                             | 8  |
| ülkesinde yerinden edilmiş kişi |                 | internally displaced person |            | personne déplacée à l'intérieur de son | (personne) déplacée interne | 5  |
| üstün norm, emredici kural      |                 | peremptory norm             | jus cogens | norme impérative                       |                             | 1  |
| üye devlet                      |                 | member State                |            | Etat membre                            |                             | 12 |
| üye olmayan ülke                |                 | non-member country          |            | pays non membre                        |                             | 6  |
| vahşet                          |                 | atrocities                  |            | atrocités                              |                             | 8  |
| varış limanı                    |                 | port of destination         |            | port de destination                    |                             | 4  |
| vatana ihanet                   |                 | high treason                |            | haute trahison                         |                             | 12 |
| vatandaşlığa alınma             |                 | naturalisation              |            | naturalisation                         |                             | 12 |

## T.C. Dışişleri Bakanlığı

## Tercüme Dairesi Başkanlığı - 2018

|                           |               |                             |                   |                                 |                    |        |
|---------------------------|---------------|-----------------------------|-------------------|---------------------------------|--------------------|--------|
| vatandaşlığı kaybettirme  |               | expatriation                |                   | expatriation                    |                    | 5      |
| vatandaşlığın kazanılması |               | acquisition of nationality  |                   | acquisition de la nationalité   |                    | 13     |
| vatandaşlık               |               | citizenship                 |                   | citoyenneté                     |                    | 12     |
| vatandaşlıktan çıkma      |               | renouncement of nationality |                   | renonciation à la nationalité   |                    | 7      |
| vatansız kişi             | uyruksuz kişi | stateless person            | heimatlos         | personne apatride               | heimatlos          | 7      |
| vergi cenneti             |               | tax haven                   |                   | paradis fiscal                  |                    | 14     |
| vergi muafiyeti           |               | tax exemption               |                   | exonération fiscale             | exemption fiscale  | 14     |
| vesayet                   |               | trusteeship                 |                   | tutelle                         |                    | 16     |
| vicdani ret               |               | conscientious               |                   | objection de                    |                    | 7      |
| vize muafiyeti            |               | visa exemption              |                   | exemption de visa               |                    | 5      |
| yaban hayatının           |               | wildlife conservation       |                   | conservation de la              |                    | 10     |
| yabancı                   |               | alien                       |                   | étranger                        |                    | 7      |
| yabancı düşmanlığı        |               | xenophobia                  |                   | xénophobie                      |                    | 7      |
| yabancı savaşçı           |               | foreign fighter             |                   | combattant étranger             |                    | 3      |
| yabancı uyruklu           |               | foreign national            |                   | ressortissant                   |                    | 12     |
| yabani türler             |               | wild species                |                   | espèces sauvages                |                    | 10     |
| yağma                     |               | pillage                     |                   | pillage                         |                    | 8      |
| Yahudi düşmanlığı         |               | anti-Semitism               |                   | antisémitisme                   |                    | 7      |
| yakalama                  |               | apprehension                |                   | arrestation                     |                    | 8      |
| yapay adalar              |               | artificial islands          |                   | îles artificielles              |                    | 4      |
| yardım etme yükümlülüğü   |               | duty to render assistance   |                   | obligation de prêter assistance |                    | 4      |
| yargı işlemleri           |               | judicial proceedings        |                   | procédures judiciaires          |                    | 8      |
| yargı yetkisi             | yetki alanı   | jurisdiction                |                   | compétence                      | ressort            | 12     |
| yargıcın reddi            | reddihâkim    | recusation                  |                   | récusation                      |                    | 7      |
| yargısal                  | adlî          | judicial                    |                   | judiciaire                      |                    | 12     |
| yargısal çözüm            |               | judicial settlement         |                   | règlement judiciaire            |                    | 19, 12 |
| yargısız infaz            |               | extrajudicial               | summary execution | exécution                       | exécution sommaire | 7      |
| yarı kapalı deniz         |               | semi-enclosed sea           |                   | mer semi-fermée                 |                    | 4      |

## T.C. Dışişleri Bakanlığı

## Tercüme Dairesi Başkanlığı - 2018

|                          |              |                             |                       |                             |  |    |
|--------------------------|--------------|-----------------------------|-----------------------|-----------------------------|--|----|
| yarışan yargı yetkisi    |              | competing jurisdiction      |                       | jurisdiction                | jurisdiction                               | 19 |
| yasa dışı göç            | düzensiz göç | illegal migration           |                       | migration illégale          |  | 5  |
| yasa dışı savaşan        |              | unlawful combatant          |                       | combattant illégal          |  | 3  |
| yasa dışı sermaye çıkışı |              | illicit capital outflow     |                       | fuite illicite de capitaux  |  | 14 |
| yasa ve düzenlemeler     |              | laws and regulations        |                       | lois et règlements          |  | 12 |
| yasak alan               |              | prohibition zone            | prohibited zone       | zone d'interdiction         | zone prohibée                              | 4  |
| yaşam alanı              |              | habitat                     |                       | habitat                     |  | 10 |
| yaşam alanı kaybı        |              | habitat loss                |                       | perte d'habitat             |  | 10 |
| yaşam alanının bozulması |              | habitat degradation         |                       | dégradation de l'habitat    |  | 10 |
| yaşam hakkı              |              | right to life               |                       | droit à la vie              |  | 7  |
| yayıma                   |              | proliferation               |                       | prolifération               |  | 3  |
| yazılı beyan             |              | written statement           |                       | déclaration écrite          |  | 19 |
| yazman                   |              | registrar                   |                       | greffier                    |  | 7  |
| yazmanlık                |              | registry                    |                       | greffe                      |  | 7  |
| yeniden ağaçlandırma     |              | reforestation               |                       | reforestation               | reboisement                                | 10 |
| yer altı suyu            |              | ground water                |                       | eau souterraine             |  | 11 |
| yer bakımından yargı     |              | jurisdiction <i>ratione</i> | jurisdiction in venue | compétence territoria       | compétence ratione                         | 7  |
| yer değiştirme           |              | relocation                  |                       | délocalisation              |  | 3  |
| yere sabit yörünge       |              | geostationary orbit         | geosynchronous        | orbite géostationnaire      |  | 9  |
| yerel hukuk              | ulusal hukuk | municipal law               | domestic law          | droit interne               |  | 12 |
| yeri içinde koruma       |              | <i>in situ</i> conservation |                       | conservation <i>in situ</i> |  | 18 |
| yerinde ziyaret          |              | on-site visit               |                       | visite sur place            |  | 7  |
| yerindelik               |              | expediency                  |                       | pertinence                  |  | 7  |
| yerli halklar            |              | indigenous people           |                       | peuples autochtones         | peuples indigènes, populations autochtones | 7  |
| yerli türler             |              | native species              |                       | espèces indigènes           |  | 10 |
| yeterli ağırlık          |              | sufficient gravity          |                       | gravité suffisante          |  | 8  |
| yetki aşımı              |              | excess of powers            |                       | excès de pouvoirs           |  | 1  |

## T.C. Dışişleri Bakanlığı

## Tercüme Dairesi Başkanlığı - 2018

|                                     |                     |                                |                       |                                      |   |       |
|-------------------------------------|---------------------|--------------------------------|-----------------------|--------------------------------------|---|-------|
| yetkilendirme belgesi               |                     | instrument of authorisation    |                       | instrument d'autorisation            |   | 1     |
| yetkili mahkeme                     |                     | competent court                |                       | tribunal compétent                   |   | 12    |
| yetkili makam                       | yetkili merci       | competent authority            |                       | autorité compétente                  |   | 12    |
| yetkili temsilci                    |                     | authorized representative      |                       | représentant autorisé                | représentant officiel, représentant accrédité | 12    |
| yetkili yasal makam                 | yetkili yasal merci | competent legal                |                       | autorité légale                      | autorité judiciaire                           | 12    |
| yok etme kastı                      |                     | intent to destroy              |                       | intention de détruire                |   | 8     |
| yok hükmünde                        | hükümsüz            | null and void                  | void                  | nul et non avenu                     |   | 7     |
| yorum beyanı                        |                     | interpretative                 |                       | déclaration                          |   | 1, 7  |
| Yöneticiler Kurulu / Valiler kurulu |                     | Board of Governors             |                       | Conseil des Gouverneurs              |   | 6     |
| yukarı kıyıdaş devlet               |                     | upstream State                 |                       | Etat d'amont                         |   | 11    |
| yurt dışındaki vatandaşları koruma  |                     | protection of nationals abroad |                       | protection des citoyens à l'étranger |   | 2     |
| yutak                               |                     | sink                           |                       | évier                                |   | 10    |
| yürürlüğe girme                     |                     | entry into force               |                       | entrée en vigueur                    |   | 1     |
| yürürlüğe girmek                    |                     | to enter into force            |                       | entrer en vigueur                    |   | 1     |
| yüzey suyu                          |                     | surface water                  |                       | eau de surface                       |   | 12    |
| zaman bakımından                    |                     | jurisdiction <i>ratione</i>    | temporal jurisdiction | compétence <i>ratione</i>            |   | 7     |
| zarar gören devlet                  |                     | injured State                  |                       | Etat lésé                            |   | 7, 12 |
| zararla karşılık                    |                     | reprisal                       |                       | représailles                         |   | 2     |
| zararsız geçiş                      |                     | innocent passage               |                       | passage inoffensif                   |   | 4     |
| zaruret hâli                        |                     | state of necessity             |                       | état de nécessité                    |   | 12    |
| zımni tanıma                        | örtülü tanıma       | implied recognition            | tacit recognition     | reconnaissance                       |   | 12    |
| ziyaret hakkı                       |                     | right of visit                 |                       | droit de visite                      |   | 4     |
| zoralm/el koyma                     | müsadere            | confiscation                   |                       | confiscation                         |   | 3     |
| zorla çocuk kaçırma                 |                     | forcible abduction             |                       | enlèvement forcé                     |   | 12    |
| zorla fuhuş                         |                     | enforced prostitution          |                       | prostitution forcée                  |   | 8     |
| zorla hamile bırakma                |                     | forced pregnancy               |                       | grossesse forcée                     |   | 8     |
| zorla kaybedilme                    |                     | enforced                       |                       | disparition forcée                   |   | 8     |
| zorla kısırlaştırma                 |                     | enforced sterilization         |                       | stérilisation forcée                 |   | 8     |
| zorla nakil                         |                     | forcible transfer              |                       | transfert forcé                      |   | 8     |

## T.C. Dışişleri Bakanlığı

## Tercüme Dairesi Başkanlığı - 2018

|                              |                |                           |                  |                                 |                    |      |
|------------------------------|----------------|---------------------------|------------------|---------------------------------|--------------------|------|
| zorla ve irade dışı kaybolma |                | enforced disappearance of |                  | disparition forcée de personnes |                    | 8    |
| zorlama                      |                | coercion                  |                  | contrainte                      | coertion           | 2    |
| zorlama tedbiri              | zorlama önlemi | enforcement measure       | coercive measure | mesure coercitive               | mesure d'exécution | 16   |
| zorunlu beyan                |                | mandatory declaration     |                  | déclaration obligatoire         |                    | 12   |
| zorunlu yargı yetkisi        |                | compulsory                |                  | juridiction obligatoire         | compétence         | 19   |
| zulüm                        | zulmetme       | persecution               |                  | persécution                     |                    | 8, 3 |

| KONU ALANI (TÜRKÇE)               | KONU ALANI (İNGİLİZCE)             |   | (* KONU ALANI NO) |
|-----------------------------------|------------------------------------|---|-------------------|
| Antlaşmalar Hukuku                | Law of Treaties                    | Droit des traités   | 1                 |
| Kuvvet Kullanma Hukuku            | Use of Force                       | Recours à la force  | 2                 |
| İnsancıl Hukuk                    | Humanitarian Law                   | Droit humanitaire   | 3                 |
| Deniz Hukuku                      | Law of the Sea                     | Droit de la mer   | 4                 |
| Göç Hukuku                        | Immigration Law                    | Droit de l'immigration                                      | 5                 |
| Uluslararası Örgütler Hukuku      | Law of International Organisations | Droit des organisations                                     | 6                 |
| Uluslararası İnsan Hakları Hukuku | International Human Rights Law     | Droit international des droits de l'homme                   | 7                 |
| Uluslararası Ceza Hukuku          | International Criminal Law         | Droit pénal international                                   | 8                 |
| Hava ve Uzay Hukuku               | Law of Airspace and Outer Space    | Droit de l'espace aérien et de l'espace extra-atmosphérique | 9                 |
| Uluslararası Çevre Hukuku         | International Environmental Law    | Droit international de l'environnement                      | 10                |
| Uluslararası Akarsular Hukuku     | Law of International Watercourses  | Droit des cours d'eau internationaux                        | 11                |

**T.C. Dışışleri Bakanlığı****Tercüme Dairesi Başkanlığı - 2018**

|  |   |  |           |
|--|---|--|-----------|
| Genel Terimler<br>[tanıma, ardıl<br>olma(halefiyet)..] | General Terms                               | Termes généraux  | <b>12</b> |
| Diplomasi ve<br>Konsolosluk Hukuku                     | Law of Diplomatic and<br>Consular Relations | Droit des relations<br>diplomatiques et<br>consulaires | <b>13</b> |
| Uluslararası Ekonomi<br>Hukuku                         | International<br>Economic Law               | Droit économique<br>international                      | <b>14</b> |
| Sanal Ortamda<br>İşlenen Suçlar (Siber<br>Suçlar)      | Cybercrime                                  | Cybercriminalité                                       | <b>15</b> |
| Birleşmiş Milletler<br>Hukuku                          | United Nations Law                          | Droit des Nations<br>Unies                             | <b>16</b> |
| Avrupa Birliği Hukuku                                  | European Union Law                          | Droit de l'Union                                       | <b>17</b> |
| Latince Terimler                                       | Latin Terms                                 | Termes latins  | <b>18</b> |
| Uluslararası<br>Uyuşmazlıkların<br>Çözümü              | Settlement of<br>International Disputes     | Règlement des<br>différends<br>internationaux          | <b>19</b> |